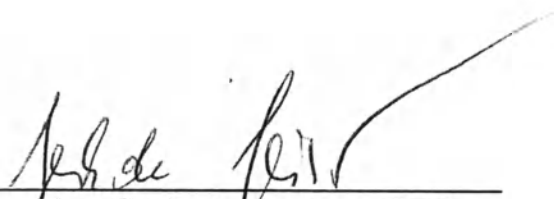




Аспиратор портативный электрический варианты исполнения ACCUVAC Pro и ACCUVAC Lite, с принадлежностями

Инструкция по эксплуатации


Mrs. Gerlinde Greiser, CEO



Разработано:

WEINMANN Emergency Medical Technology GmbH + Co. KG

ВАЙНМАНН Эмердженси Медикал Текнолоджи ГмбХ + Ко.КГ.

Frohbösestraße 12, 22525 Hamburg, Germany, Фробёзештрассе 12, 22525 Гамбург Германия

T: +49 - (0)40 - 88 18 96 – 0, F: +49 - (0)40 - 88 18 96 – 480

info.weinmann-emt.de

Производитель:

ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG

АТМОС МедицинТехник ГмбХ и Ко.КГ.

Ludwig-Kegel-Straße 16, 79853 Lenzkirch, Germany, Людвиг-

Кегель-Штрассе 16, 79853 Ленцкирх, Германия

T: +49 - (0)7 - 65 36 89 – 0, F: +49 - (0)7 - 65 36 89 - 190

info@atmosmed.de

Уполномоченный представитель на территории Российской Федерации

Общество с ограниченной ответственностью «Вайнманн СПб» (ООО «Вайнманн СПб»)

Российская Федерация, 195027 г. Санкт-Петербург, Пискаревский проспект,
д. 2, корпус 3, литера А, Помещение № 4-Н, 44.

info@weinmann-emt.ru

Наименование медицинского изделия

Аспиратор портативный электрический варианты исполнения ACCUVAC Pro и ACCUVAC Lite, с принадлежностями:

I. Аппарат ACCUVAC Pro, состав:

1. Аппарат ACCUVAC Pro, 1 шт;
2. Литий-ионная аккумуляторная батарея, 1 шт.;
3. Многоразовый резервуар для секрета в сборе, 1 шт.;
4. Многоразовый шланг для аспирации с наконечником, 1 шт.;
5. Зарядное устройство 220 вольт, 1 шт
6. Инструкция по эксплуатации, 1 шт.

Принадлежности:

1. Сумка для принадлежностей, не более 1 шт.;
2. Защитная сумка, не более 1 шт.;
3. Ремень, не более 1 шт.;
4. Крышка батарейного отсека с креплением для сумки для принадлежностей, не более 2 шт.;
5. Кабель питания 12 вольт, не более 2 шт.;
6. Настенное крепление для аппарата, не более 2 шт.;
7. Крепежная пластина для размещения оборудования на стандартном рейлинге, не более 2 шт.;
8. Комплект зажимов для фиксации на стандартном рейлинге, не более 4 шт.;
9. Настенное крепление для зарядного устройства, не более 2 шт.;
10. Набор из 10 одноразовых бактериальных фильтров, не более 10 шт.;
11. Фиксатор для резервуара для секрета, не более 5 шт.;
12. Верхняя крышка для резервуара для секрета, не более 5 шт.;
13. Нижняя крышка для резервуара для секрета, не более 5 шт.;
14. Держатель для фильтра, не более 5 шт.;
15. Уплотнительное кольцо, не более 10 шт.;
16. Шариковый клапан, не более 10 шт.;
17. Наконечник для многоразового шланга для аспирации с пальчиковым клапаном, не более 10 шт.

II. Аппарат ACCUVAC Lite, состав:

1. Аппарат ACCUVAC Lite, 1 шт.;
2. Свинцовая аккумуляторная батарея, 1 шт.;
3. Многоразовый резервуар для секрета в сборе, 1 шт.;
4. Многоразовый шланг для аспирации с наконечником, 1 шт.;
5. Зарядное устройство 220 вольт, 1 шт
6. Инструкция по эксплуатации, 1 шт.

Принадлежности:

1. Сумка для принадлежностей, не более 1 шт.;
2. Защитная сумка, не более 1 шт.;
3. Ремень, не более 1 шт.;
4. Крышка батарейного отсека с креплением для сумки для принадлежностей, не более 2 шт.;
5. Кабель питания 12 вольт, не более 2 шт.;
6. Настенное крепление для аппарата, не более 2 шт.;
7. Крепежная пластина для размещения оборудования на стандартном рейлинге, не более 2 шт.;
8. Комплект зажимов для фиксации на стандартном рейлинге, не более 4 шт.;
9. Настенное крепление для зарядного устройства, не более 2 шт.;

10. Набор из 10 одноразовых бактериальных фильтров, не более 10 шт.;
11. Фиксатор для резервуара для секрета, не более 5 шт.;
12. Верхняя крышка для резервуара для секрета, не более 5 шт.;
13. Нижняя крышка для резервуара для секрета, не более 5 шт.;
14. Держатель для фильтра, не более 5 шт.;
15. Уплотнительное кольцо, не более 10 шт.;
16. Шариковый клапан, не более 10 шт.;
17. Наконечник для многоразового шланга для аспирации с пальчиковым клапаном, не более 10 шт.

1 Введение

1.1 Использование по назначению

Аспиратор портативный электрический варианты исполнения ACCUVAC Pro и ACCUVAC Lite, с принадлежностями – предназначен для аспирации содержимого верхних и нижних дыхательных путей (ротовой полости, носоглотки и бронхиальной системы). Применяется для временного и быстрого отсасывания секрета, крови и других биологических жидкостей, а также жидких, вязких и твердых пищевых компонентов. Кроме того, аппарат подходит для создания вакуума в вакуумных матрасах и шинах.

При помощи создаваемого вакуумным насосом пониженного давления аппарат выводит биологические жидкости и временно собирает их в резервуарной системе. Допускается лишь временное (< 60 мин) применение аппарата у пациента.

Аппарат предусмотрен для применения в клиниках, частных практиках, в домашних условиях, для оказания экстренной медицинской помощи и для ухода, а также для применения вне помещений и при транспортировке. Его разрешается использовать только лицам, которые имеют медицинское образование и прошли инструктаж по технике проведения аспирации. Прохождение специализированного обучения для работы с аппаратом не требуется.

Для некоторых целей аппарат не предназначен (см. «1.4 Противопоказания», стр. 5).

Аппарат является изделием, работающим от источника питания, и не является стерильным изделием. Аппарат и принадлежности к нему частично допускаются к повторному использованию (см. «5 Гигиеническая обработка», стр. 42).

В аппарате не содержатся лекарственные средства, материалы животного или человеческого происхождения.

1.2 Описание функций

1.2.1 Аппарат

Аппарат работает от аккумуляторной батареи или от внешнего источника постоянного тока 12 В (кабель питания 12 В или блок питания и зарядное устройство). При аспирации вакуумный насос в аппарате создает вакуум в шланге и резервуаре для секрета в сборе. Этот вакуум засасывает аспирируемый материал (например, секрет, кровь и другие биологические жидкости либо пищевые компоненты) в резервуар для секрета в сборе. Вакуум регулируется.

1.2.2 Многоразовая резервуар для секрета в сборе

Многоразовый резервуар для секрета в сборе расположен сбоку в фиксаторе для многоразового резервуара для секрета в сборе и непосредственно соединен со входом аппарата.

Аспирируемый материал проходит по многоразовому шлангу для аспирации в многоразовый резервуар для секрета. Шариковый клапан и гидрофобный бактериальный фильтр в крышке резервуара для секрета предотвращают проникновение бактерий и аспирируемого материала в аппарат. Шариковый клапан плавает на поверхности аспирируемого материала, пока не преградит выход.

Гидрофобный бактериальный фильтр дополнительно очищает зараженный воздух, а при попадании капель и смачивании перекрывает поры.

1.3 Квалификация пользователя и оператора

Аппарат разрешается использовать только лицам, которые имеют медицинское образование и прошли

инструктаж по технике проведения аспирации. Прохождение специализированного обучения для работы с аппаратом не требуется. Для ознакомления с аппаратом изучите инструкцию по использованию. Соблюдайте национальные требования и предписания.

1.4 Противопоказания

Противопоказаниями являются:

- Длительные эндоскопические процедуры
- Аспирация в медицинских помещениях, где требуется уравнивание потенциалов (например, в кардиохирургии)
- Применение не по медицинским показаниям
- Аспирация воспламеняющихся, едких и взрывоопасных веществ
- Аспирация во взрывоопасных зонах
- Применение при дренаже в низковакуумной области (например, при дренаже грудной клетки или ран)

1.5 Побочные действия

Во время аспирации могут возникнуть следующие осложнения:

- Кровотечения в носоглоточном пространстве
- Повреждение голосовых связок
- Повреждение трахеи
- Гипоксемия
- Нестабильность функций сердечно-сосудистой системы
- Брадикардия, аритмия и асистолия (вследствие раздражения блуждающего нерва)
- Тахикардия (вследствие стресса)
- Удушье, тошнота, рвота и кашель
- Внутрибольничные инфекции дыхательных путей
- Судорожные припадки у пациентов со склонностью к судорогам

2 Безопасность

2.1 Указания по технике безопасности

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Она является составной частью описанного аппарата и должна быть доступна в любое время. Перед использованием необходимо изучить инструкцию по эксплуатации, чтобы ознакомиться с аппаратом.

Используйте аппарат только по назначению (см. «1.1 Использование по назначению», стр. 5).

Для Вашей собственной безопасности и безопасности Ваших пациентов согласно требованиям Директивы 93/42/ЕЭС соблюдайте следующие указания по технике безопасности.

Категорически запрещено эксплуатировать аппарат при наличии явных проблем с безопасностью. Регулярно проверяйте безопасность и исправность работы аппарата.

2.1.1 Квалификация

Осторожно!

Опасность получения травм вследствие недостаточных знаний и несоблюдения предписаний! Эксплуатация аппарата лицом, не имеющим медицинского образования и не прошедшим инструктаж по аспирации, и/или несоблюдение предписаний могут привести к причинению тяжелого вреда здоровью или смерти пациента.

- ⇒ Эксплуатация аппарата разрешена только при условии, что пользователь имеет медицинское образование и навыки выполнения аспирации и обращения с аппаратом.
- ⇒ Соблюдайте национальные и региональные положения, а также организационные требования по аспирации.

2.1.2 Обращение с аппаратом

Осторожно

Опасность взрыва и пожара вследствие применения аппарата во взрывоопасной или в насыщенной кислородом среде!

При работе вакуумного насоса в аппарате может возникнуть образование искр, что приведет к воспламенению газовой смеси и, как следствие, к травмированию пациента и пользователя и повреждению аппарата.

- ⇒ Эксплуатация аппарата во взрывоопасной или в насыщенной кислородом среде запрещена.

Опасность получения травм из-за повреждения аппарата или принадлежностей для электропитания! Поврежденный аппарат или поврежденные принадлежности для электропитания могут привести к поражению электрическим током пациента или пользователя.

- ⇒ Перед каждым использованием проверяйте аппарат и принадлежности для электропитания на наличие повреждений.
- ⇒ Заменяйте поврежденные детали.
- ⇒ Не используйте поврежденный аппарат и поврежденные принадлежности.
- ⇒ Если функциональная проверка не была завершена успешно: не используйте аппарат.
- ⇒ Если аппарат упал: не используйте поврежденный аппарат.

Опасность получения травм из-за длинных трубок и соединительных кабелей!

Дети могут запутаться в длинных шлангах с риском удушения.

- ⇒ Шланги и соединительные кабели должны находиться в недоступном для детей месте.

Опасность получения травм вследствие проглатывания мелких деталей!

Дети могут вдохнуть мелкие детали и получить травмы.

- ⇒ Храните мелкие детали, которые можно проглотить, в недоступном для детей месте.

Опасность получения травм из-за отсутствия доступа к аппарату!

Во время эксплуатации аппарата требуется участие пользователя. Отсутствие доступа к аппарату препятствует проведению терапии и может стать причиной травмирования пациента.

- ⇒ Размещайте аппарат так, чтобы индикаторы были хорошо видны во время эксплуатации.
- ⇒ Аппарат должен быть всегда доступен. **Опасность получения травм в случае повторного использования одноразовых изделий!**

Одноразовые изделия предназначены только для одноразового применения. Применяемые повторно одноразовые изделия могут быть контаминированы и/или может быть нарушена их работа, что может привести к травмированию пациента.

- ⇒ Запрещается повторное использование одноразовых изделий.

Опасность получения травм вследствие отсутствия аккумулятора, разряженного или неисправного аккумуляторной батареи!

Отсутствие аккумуляторной батареи, разряженная или неисправная аккумуляторная батарея препятствуют проведению терапии и могут причинить вред здоровью пациента.

⇒ Всегда эксплуатируйте аппарат с полностью заряженной аккумуляторной батареей.

Опасность получения травм вследствие применения неразрешенных принадлежностей!

Неразрешенные принадлежности могут нарушить работу аппарата и причинить вред здоровью пациента.

⇒ Используйте только принадлежности компании WEINMANN Emergency.

Внимание!

Опасность получения травм из-за жидкостей в аппарате!

Жидкости в аппарате могут привести к поражению электрическим током и, как следствие, к травмированию пациента и пользователя, а также к повреждению аппарата.

⇒ Перед гигиенической обработкой отсоединяйте аппарат от источника электропитания.

⇒ Запрещено погружать аппарат в жидкость.

⇒ В случае проникновения жидкости в аппарат: обратитесь к квалифицированным специалистам, уполномоченным компанией WEINMANN Emergency.

⇒ Запрещено промывать аппарат и принадлежности для подключения электропитания под проточной водой.

⇒ Запрещено протирать аппарат и принадлежности для подключения электропитания влажной салфеткой.

⇒ Запрещено погружать аппарат и принадлежности для подключения электропитания в дезинфицирующие средства.

Опасность получения травм из-за помех со стороны электрических и магнитных полей!

Электрические и магнитные поля могут нарушить работу аппарата и причинить вред здоровью пациента.

⇒ Соблюдайте безопасное расстояние до мобильных телефонов, радиоаппаратуры и рентгеновских аппаратов.

⇒ Запрещено использовать аппарат в зоне действия магнитно-резонансного томографа.

Указание

Материальный ущерб вследствие эксплуатации аппарата после транспортировки при температуре, не соответствующей допустимому диапазону температур при транспортировке!

Эксплуатация аппарата сразу же после транспортировки при температуре, не соответствующей допустимому диапазону температур при транспортировке, может привести к повреждению аппарата.

⇒ Перед эксплуатацией дайте аппарату постоять 6 часов при рабочей температуре.

Материальный ущерб вследствие неправильного обращения с аккумуляторной батареей!

Неправильное обращение с аккумуляторной батареей может привести к неисправности аккумуляторной батареи.

⇒ Своевременно заряжайте аккумуляторную батарею.

⇒ Всегда храните аккумуляторную батарею в заряженном состоянии.

2.1.3 Обращение с источником электропитания

Осторожно! **Опасность получения травм вследствие эксплуатации блока питания и зарядного устройства во влажной или электропроводящей среде!**

Эксплуатация аппарата во влажной или электропроводящей среде может привести к поражению электрическим током и травмировать пациента и пользователя.

⇒ Эксплуатируйте блок питания и зарядное устройство только в сухой среде.

⇒ Эксплуатируйте блок питания и зарядное устройство только в среде, которая не проводит электрический ток.

Опасность получения травм вследствие ненадлежащего обращения с блоком питания и зарядным устройством! Ненадлежащее обращение с блоком питания и зарядным устройством может привести к поражению электрическим током и травмировать пользователя.

⇒ Соблюдайте общие правила техники безопасности при обращении с электрическими устройствами.

⇒ Доставая сетевую вилку из розетки, всегда держитесь за вилку и не тяните за кабель.

⇒ Используйте блок питания и зарядное устройство, только если они находятся в исправном состоянии.

⇒ Ремонт блока питания и зарядного устройства может выполнять только компания WEINMANN Emergency или квалифицированные специалисты, уполномоченные компанией WEINMANN Emergency.

Невозможность проведения терапии из-за неисправных принадлежностей для подключения электропитания!

Неисправные принадлежности для подключения электропитания делают невозможной зарядку аккумуляторной батареи и, тем самым, исключают готовность аппарата к применению.
 ⇒ Регулярно проверяйте принадлежности для подключения электропитания.

Внимание!

Опасность получения травм вследствие ненадлежащей прокладки кабелей питания! Если кабели питания проложены ненадлежащим образом, о них можно споткнуться, они мешают работе и могут стать причиной травм.

⇒ При работе от сети прокладывайте кабель питания так, чтобы он не мешал.

⇒ При работе в 12-вольтном режиме прокладывайте кабель питания так, чтобы он не мешал.

Опасность получения травм из-за отсутствия доступа к сетевой вилке!

При отсутствии доступа к сетевой вилке ее невозможно извлечь в экстренном случае, что может стать причиной травм.

⇒ Сетевая вилка и сеть электропитания должны быть всегда доступны.

Указание

Повреждение электроники из-за несоответствующего напряжения или несоответствующей частоты электропитания!

Несоответствующее напряжение или несоответствующая частота электропитания может привести к повреждению электроники аппарата.

⇒ Подключайте аппарат только через блок питания и зарядное устройство WM 2620 к электросети с соответствующим сетевым напряжением и сетевой частотой.

⇒ Подключайте аппарат к источнику постоянного тока с напряжением 12 В только через кабель питания 12 В WM 10650.

2.1.4 Аспирация

Осторожно!

Опасность удушья в случае неготовности аппарата к применению!

Не готовый к применению аппарат делает невозможным проведение аспирации и может привести к причинению тяжелого вреда здоровью или к смерти пациента.

⇒ Необходимо всегда иметь альтернативную возможность проведения аспирации.

⇒ Всегда держите аппарат в состоянии готовности к применению.

⇒ Всегда храните аппарат с полностью заряженной аккумуляторной батареей.

⇒ До и после каждого использования проводите функциональную проверку.

⇒ Для неиспользуемого аппарата: проводите функциональную проверку каждые 6 месяцев.

Опасность удушья в случае отказа аппарата или самопроизвольного отключения аппарата во время аспирации!

Отказ или самопроизвольное отключение аппарата делают невозможным проведение аспирации и могут привести к причинению тяжелого вреда здоровью или к смерти пациента.

⇒ Необходимо всегда иметь альтернативную возможность проведения аспирации.

⇒ Запрещено использовать аппарат в режиме кратковременной аспирации дольше 60 мин (ACCUVAC Pro) или 45 мин (ACCUVAC Lite).

⇒ Регулярно проверяйте состояние аккумуляторной батареи и, при необходимости, заряжайте ее.

Опасность получения травм вследствие слишком высокого вакуума!

Слишком высокий вакуум может привести к повреждению тканей пациента.

⇒ Адаптируйте вакуум для пациента.

⇒ Соблюдайте действующие директивы.

Опасность инфицирования из-за контаминированных деталей и аспирируемого материала!

Аппарат, компоненты и принадлежности могут быть контаминированы аспирируемым материалом и привести к инфицированию пациента или пользователя бактериями или вирусами.

⇒ Всегда используйте специальные перчатки.

⇒ Не стерилизуйте аппарат.

⇒ Используйте стерильно упакованные изделия только при условии, что упаковка не повреждена.

⇒ Используйте многоразовый резервуар для секрета в сборе только с гидрофобным бактериальным фильтром.

Опасность взрыва и пожара вследствие аспирации взрывоопасных, воспламеняющихся или едких газов и жидкостей!

При работе вакуумного насоса в аппарате могут возникнуть искры, что приведет к воспламенению газовой смеси или жидкости и, как следствие, к травмированию пациента и пользователя.

⇒ Запрещено выполнять аспирацию взрывоопасных, воспламеняющихся или едких газов или жидкостей.

⇒ Используйте аппарат по назначению.

Указание

Материальный ущерб, если во время аспирации многоразовый резервуар для секрета в сборе расположен не вертикально.

Если многоразовый резервуар для секрета в сборе расположен не вертикально, аспирируемый материал может попасть в аппарат и повредить вакуумный насос.

⇒ Во время аспирации аппарат с многоразовым резервуаром для секрета в сборе всегда должен быть установлен вертикально, на прочном основании.

2.2 Общие указания

- При использовании аппарата в комбинации с изделиями других изготовителей возможны сбои в работе и ограничение пригодности к использованию. Кроме того, возможно несоблюдение требований по биологической совместимости. Примите во внимание, что любые гарантийные претензии и ответственность исключены, если не используются принадлежности и оригинальные запасные части, рекомендованные в инструкции по эксплуатации. Использование изделий других изготовителей может привести к увеличению мощности излучения или понижению помехоустойчивости.
- Поручайте выполнение таких работ, как ремонт, техническое и другое обслуживание, компании WEINMANN Emergency или квалифицированным специалистам, официально уполномоченным компанией WEINMANN Emergency.
- Производитель обеспечивает совместимость аппарата со всеми разрешенными компонентами и принадлежностями. Поручайте выполнение модернизации аппарата исключительно компании WEINMANN Emergency или квалифицированным специалистам, официально уполномоченным компанией WEINMANN Emergency. Не используйте изделия других производителей.
- Любое конструктивное изменение аппарата может создать угрозу для пациента и пользователя, а потому запрещено.
- Для предотвращения инфекции или бактериальной контаминации соблюдайте раздел «Гигиеническая обработка» (см. «5 Гигиеническая обработка», стр. 42).
- Кроме того, соблюдайте инструкции по эксплуатации компонентов и принадлежностей.
- Соблюдайте условия окружающей среды для эксплуатации, погрузочно-разгрузочных работ, транспортировки и хранения аппарата (см. «11.1 Технические характеристики», стр. 59).
- Перед каждым использованием проводите функциональную проверку (см. «6 Функциональная проверка», стр. 48).
- В случае обнаружения неисправностей эксплуатация аппарата запрещена. Проведите очистку аппарата и отправьте его на ремонт в компанию WEINMANN Emergency или квалифицированным специалистам, официально уполномоченным компанией WEINMANN Emergency.
- Перед созданием вакуума в вакуумных матрасах проверьте совместимость соединений с адаптером для вакуумных матрасов (не входит в комплект поставки).

2.3 Предупреждения в данном документе

Предупреждения обозначают информацию, служащую для безопасности.

Предупреждения приведены в описаниях действий перед этапом, в котором заключена опасность для людей или предметов.

Предупреждения включают в себя

- предупредительный символ (пиктограмму),
- сигнальное слово для обозначения степени опасности,
- информации об опасности, а также
- указания с целью избежания опасности.

Предупреждения появляются в зависимости от степени опасности в трех ступенях:

ОПАСНО

Опасно!

Обозначает чрезвычайно опасную ситуацию. Несоблюдение данного указания влечет за собой тяжкие необратимые травмы или смертельный случай.

ОСТОРОЖНО

Осторожно!

Обозначает чрезвычайно опасную ситуацию. Несоблюдение данного указания может повлечь за собой тяжкие необратимые или смертельные травмы.

ВНИМАНИЕ

Внимание!

Обозначает чрезвычайно опасную ситуацию. Несоблюдение данного указания может повлечь за собой легкие или средней тяжести травмы.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Уведомление!

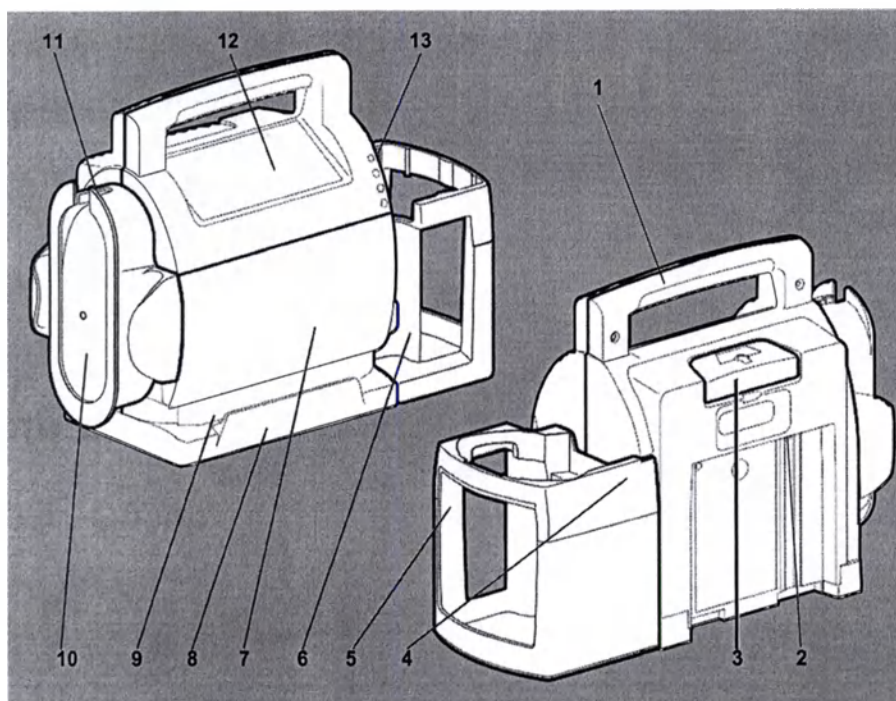
Обозначает опасность материального ущерба. Несоблюдение данного уведомления может повлечь за собой материальный ущерб.



Обозначает полезные указания в описаниях действий.

3 Описание

3.1 Обзор

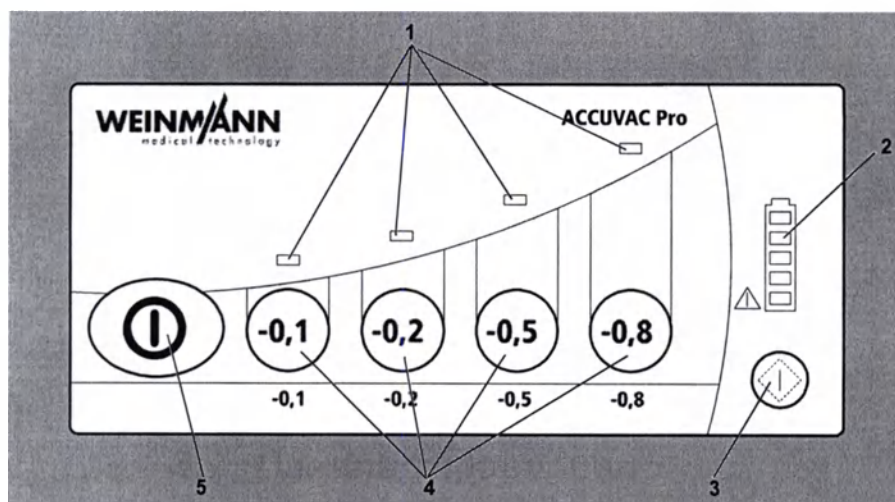


3-1 Аппарат

№	Обозначение	Описание
1	Ручка	Позволяет переносить аппарат.
2	Разъем для зарядки (скрыт)	Позволяет выполнять зарядку через: • кабель питания 12 В • блок питания и зарядное устройство
3	Кнопка разблокировки	Отсоединяет аппарат от настенного крепления.
4	Вход аппарата (скрыт)	Соединяет аппарат с резервуаром для секрета в сборе.
5	Крепление для многоразовой резервуарной системы	Крепит многоразовый резервуар для секрета в сборе и удерживает его в нужном положении.
6	Батарейный отсек с крышкой батарейного отсека и аккумуляторной батареей	• Содержит аккумуляторную батарею. • Имеет разъем для сервисного обслуживания.
7	Основание аппарата	• Защищает аппарат от ударов. • Предотвращает соскальзывание. • Направляет шланг для аспирации.
8	Направляющая для шланга	Направляет шланг для аспирации.
9	Наматыватель для шланга	Место для хранения шланга для аспирации, когда он не используется.
10	Держатель шланга	Служит для вставки шланга для аспирации.
11	Панель управления	Позволяет настраивать аппарат и управлять им.
12	Блокировка (скрыта)	Соединяет фиксатор для многоразового резервуара для секрета в сборе со входом аппарата.

3.2 Панель управления

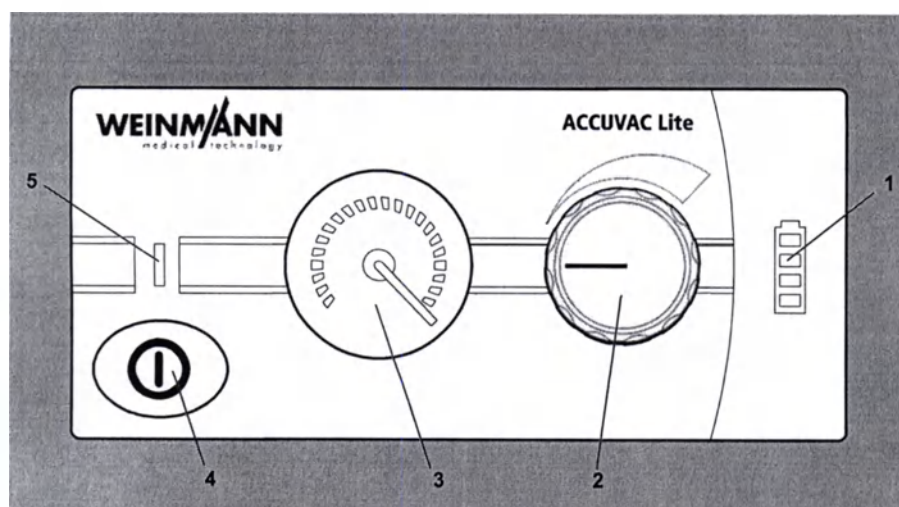
3.2.1 ACCUVAC Pro



3-2 Элементы управления ACCUVAC Pro

№	Обозначение	Описание
1	Индикатор вакуума	Отображает следующие параметры вакуума: • Текущий заданный вакуум (индикатор вакуума мигает) • Достигнутый вакуум (индикатор вакуума горит постоянно)
2	Индикатор состояния аккумуляторной батареи	Отображает состояние аккумуляторной батареи.
3	Кнопка проверки	Запускает автоматическую функциональную проверку.
4	Кнопка вакуума	Позволяет выбирать необходимый вакуум.
5	Кнопка включения/выключения	Включает или выключает аппарат.

3.2.2 ACCUVAC Lite

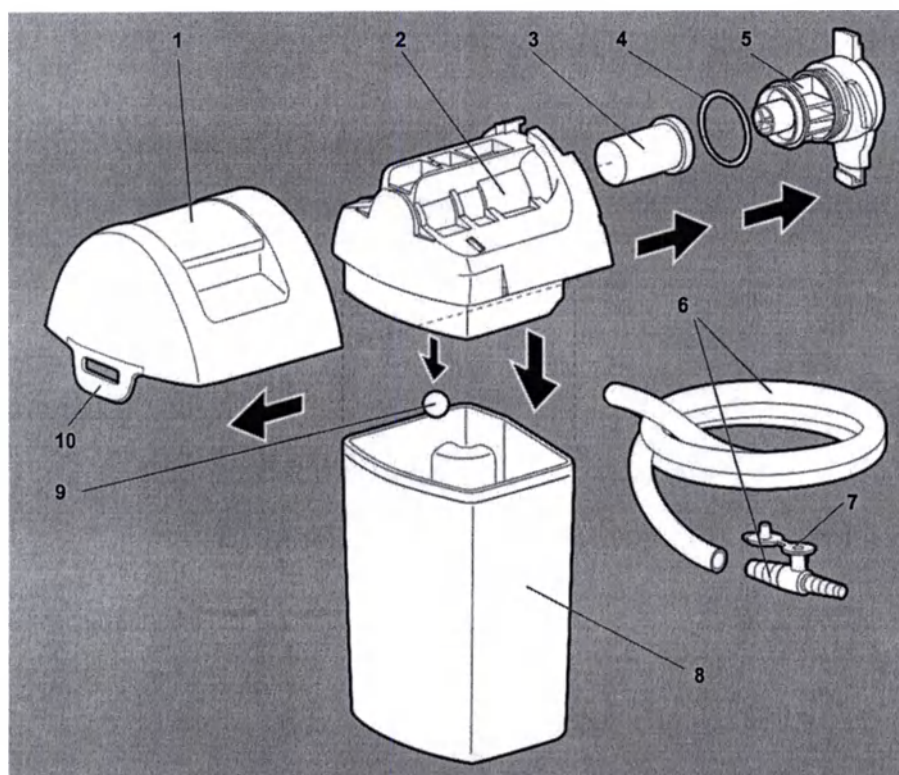


3-3 Элементы управления ACCUVAC Lite

№	Обозначение	Описание
1	Индикатор состояния аккумуляторной батареи	Отображает состояние аккумуляторной батареи.
2	Регулятор вакуума	Позволяет выбирать необходимый вакуум.
3	Индикатор вакуума	Отображает текущий заданный вакуум.
4	Кнопка включения/выключения	Включает или выключает аппарат.
5	Индикатор работы	Показывает, включен или выключен аппарат.

3.3 Компоненты

3.3.1 Многоразовый резервуар для секрета в сборе



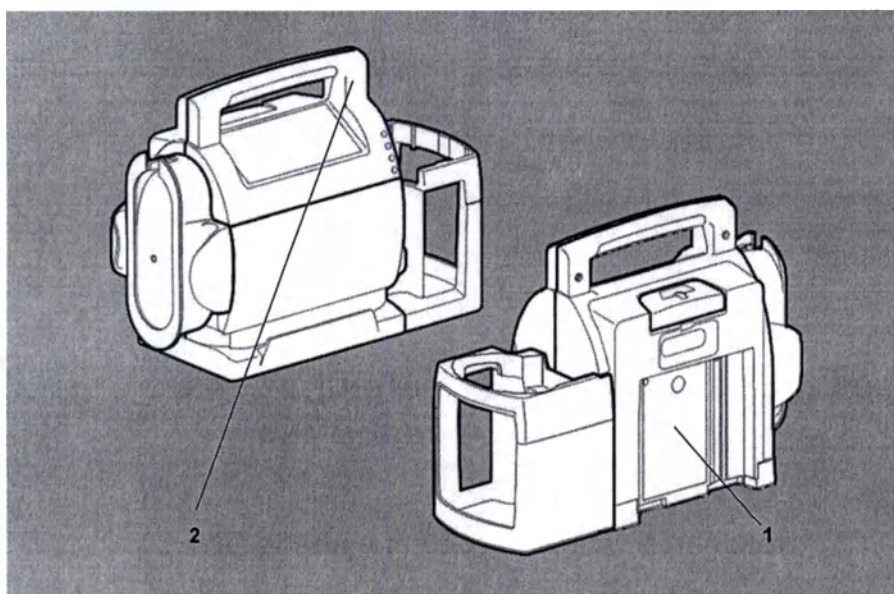
3-4 Многоразовый резервуар для секрета

№	Обозначение	Описание
1	Верхняя крышка для резервуара для секрета	Закрывает многоразовый резервуар для секрета.
2	Нижняя крышка для резервуара для секрета	Вмещает держатель для фильтра с бактериальным фильтром и шариковый клапан.
3	Бактериальный фильтр	Отфильтровывает бактерии из аспирируемого материала и защищает от контаминации.
4	Уплотнительное кольцо	Уплотняет соединение между держателем для фильтра и нижней крышкой резервуара для секрета.

5	Держатель фильтра	• Удерживает бактериальный фильтр в нужном положении. • Блокирует соединение между крышкой для резервуара для секрета и многоразовым резервуаром для секрета.
6	Многоразовый шланг для аспирации с пальчиковым клапаном	Засасывает аспирируемый материал в многоразовый резервуар для секрета.
7	Отверстие для впуска добавочного воздуха	Служит для ручной регулировки вакуума с помощью наконечника.
8	Многоразовый резервуар для секрета	Служит в качестве сборного резервуара для аспирируемого материала.
9	Шариковый клапан	Служит в качестве предохранителя от перелива.
10	Фиксатор для резервуара	Удерживает многоразовый резервуар для секрета в сборе в фиксаторе для многоразового резервуара для секрета в сборе.

3.4 Условные обозначения и графические символы

3.4.1 Условные обозначения на аппарате



3-5 Условные обозначения на аппарате

№	Символ	Описание
Аппаратная табличка		
1		Знак CE (подтверждает, что изделие соответствует действующим директивам ЕС)
		Дата изготовления
		Степень защиты от • проникновения посторонних твердых предметов • проникновения пыли • проникновения и вредного воздействия воды
		Изделие типа BF
		Режим кратковременной работы
		Соблюдайте положения инструкции по эксплуатации
		Изделие нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором
		Наименование аппарата
		Серийный номер
		Производитель
Прочие обозначения		
2		Следуйте указаниям руководства по эксплуатации

3.4.2 Условные обозначения на аккумуляторной батарее

Символ	Описание
Аппаратная табличка аккумуляторной батареи ACCUVAC Pro	
	Дата изготовления
	Производитель
	Европейский товарный код (EAN)
	Серийный номер
	Номер изделия
Прочие обозначения на аккумуляторной батарее ACCUVAC Pro	
	Показывает правильное положение установки аккумулятора.
	Знак CE (подтверждает, что изделие соответствует действующим директивам ЕС)
	Аккумуляторную батарею нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором.
	Европейская платформа по переработке (ERP)
	Соблюдайте положения инструкции по эксплуатации
	Не бросайте аккумуляторную батарею в огонь
	Внимание
Аппаратная табличка аккумуляторной батареи ACCUVAC Lite	
	Маркировка согласно директиве RoHS, Китай (подтверждает, что срок службы изделия без нанесения вреда окружающей среде соответствует указанному числу)
	Напряжение переменного тока
	Содержит свинец, отправьте на переработку для повторного использования
	Содержит свинец, нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором

3.4.3 Условные обозначения на многоразовом резервуаре для секрета в сборе

Символ	Описание
	Соблюдайте инструкцию по эксплуатации

3.4.4 Условные обозначения на блоке питания и зарядном устройстве

Символ	Описание
Аппаратная табличка	
	Дата изготовления
	Серийный номер
	Вход (100 В – 240 В/50 Гц – 60 Гц/1,1 А)
	Напряжение переменного тока
	Выход (13,8 В/3,5 А)
	Напряжение постоянного тока
IP40	Степень защиты от • проникновения посторонних твердых предметов • проникновения пыли • проникновения и вредного воздействия воды
	Знак CE (подтверждает, что изделие соответствует действующим директивам ЕС)
	Соблюдайте инструкцию по эксплуатации
	Класс защиты от поражения электрическим током: аппарат выполнен по классу защиты II
	Рабочая часть типа CF
	Для применения только в помещениях
	Изделие нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором

3.4.5 Условные обозначения на сумках и ремне

Символ	Описание
	Номер изделия
	Не гладить утюгом
	Стирать при температуре 30 °C
	Не сушить в сушилке
	Соблюдайте инструкцию по эксплуатации
Только ремень	
	Максимальная нагрузка

3.4.6 Условные обозначения на упаковке

Символ	Описание
Аппарат	
	Номер изделия
	Знак СЕ с указанием места (подтверждает, что изделие соответствует действующим директивам ЕС), например, для резервуаров для секрета в сборе, пальчиковых клапанов и аспирационных трубок
	Серийный номер
	Производитель
	Знак СЕ (подтверждает, что изделие соответствует действующим директивам ЕС)

Символ	Описание
	Хранить в сухом месте
	Осторожно: хрупкое!
	Допустимая температура хранения: от -40 °С до +70 °С
	Допустимая влажность воздуха при хранении: макс. 95 % отн. влажности
	Соблюдайте инструкцию по эксплуатации
	Повторное использование запрещено
Блок питания и зарядное устройство	
	Номер изделия
	Соблюдайте инструкцию по эксплуатации
	Допустимая температура хранения: от -40 °С до +70 °С
	Вход (100 В – 240 В/50 Гц – 60 Гц/1,1 А)
	Выход (13,8 В/3,5 А)
	Знак CE (подтверждает, что изделие соответствует действующим директивам ЕС)
	Производитель
Набор бактериальных фильтров	
	Номер изделия
	Знак CE (подтверждает, что изделие соответствует действующим директивам ЕС)
	Повторное использование запрещено
	Соблюдайте инструкцию по эксплуатации
	Хранить в сухом месте
	Номер партии
	Производитель

4 Подготовка и эксплуатация

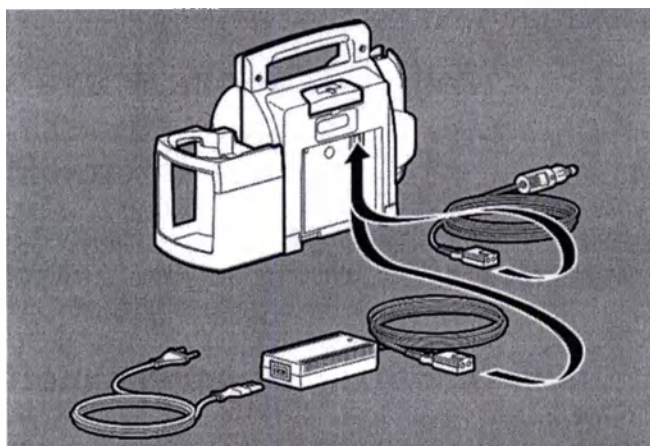
4.1 Монтаж аппарата

При поставке Вы получаете аппарат, готовый к эксплуатации. Перед первым использованием аппарата полностью зарядите аккумуляторную батарею (см. «4.3.2 Зарядка аккумуляторной батареи», стр. 22).

4.2 Подключение электропитания

Аппарат имеет следующие принадлежности для подключения электропитания:

- Кабель питания 12 В
- Блок питания и зарядное устройство



1. С помощью кабеля питания 12 В соедините разъем для зарядки аппарата с источником постоянного тока 12 В.

или

С помощью блока питания и зарядного устройства соедините разъем для зарядки аппарата с электросетью 230 В.

Результат Аппарат готов к эксплуатации.

4.3 Использование аккумуляторной батареи

4.3.1 Общие указания

- Перед первым использованием аппарата полностью зарядите аккумуляторную батарею.
- Заряжайте аккумуляторную батарею с соблюдением предписанных условий окружающей среды (см. «11.1 Технические характеристики», стр. 59). При зарядке с нарушением предписанных условий окружающей среды процесс зарядки прерывается. При необходимости обеспечьте соблюдение предписанных условий окружающей среды. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей и близости к отопительным приборам.
- Эксплуатация аппарата во время процесса зарядки допускается.
- Если аккумуляторная батарея находится не в аппарате, не полностью разряжена или неисправна, аппарат можно эксплуатировать с принадлежностями для электропитания.
- Замените аккумуляторную батарею, если время работы аккумуляторной батареи заметно уменьшилось.
- Срок службы аккумуляторной батареи ACCUVAC Pro истекает примерно через 500 циклов зарядки. Аккумуляторная батарея ACCUVAC Lite рассчитана на 400 циклов зарядки в течение примерно 3 лет.
- Соблюдайте указания по хранению аккумуляторной батареи (см. «9 Хранение», стр. 57).

- В случае длительного хранения аккумуляторной батареи без зарядки она может сильно разрядиться. Сильно разряженная аккумуляторная батарея является неисправной и подлежит замене. Всегда храните аппарат с заряженной аккумуляторной батареей.
- Если при подсоединенных принадлежностях для подключения электропитания все светодиодные индикаторы состояния аккумуляторной батареи мигают, убедитесь, что аккумуляторная батарея подключена и что Вы используете оригинальное изделие (ACCUVAC Pro).

4.3.2 Зарядка аккумуляторной батареи

УВЕДОМЛЕНИЕ

Материальный ущерб вследствие сильной разрядки аккумуляторной батареи!

Сильно разряженная аккумуляторная батарея уже не обеспечивает полной мощности и подлежит замене.

⇒ Заряжайте аккумуляторную батарею не позднее срока, когда зазвучит акустический сигнал или начнет быстро мигать красный светодиодный индикатор состояния аккумуляторной батареи (ACCUVAC Pro).

⇒ Заряжайте аккумуляторную батарею не позднее срока, когда начнет гореть красный светодиодный индикатор состояния аккумуляторной батареи (ACCUVAC Lite).

1. Установите аппарат в настенное крепление с подключенным электропитанием (см. «4.5.1 Установка аппарата в настенное крепление», стр. 33).

или

С помощью кабеля питания 12 В соедините разъем для зарядки аппарата с источником постоянного тока 12 В.

или

С помощью блока питания и зарядного устройства соедините разъем для зарядки аппарата с электросетью 230 В.

Процесс зарядки начинается:

ACCUVAC Pro

- Одновременно загораются все зеленые светодиодные индикаторы состояния вплоть до светодиодного индикатора текущего состояния аккумуляторной батареи.
- Светодиодный индикатор текущего состояния аккумуляторной батареи горит постоянно, а зеленые светодиодные индикаторы состояния последовательно мигают.
- Когда процесс зарядки завершен, самый верхний зеленый светодиодный индикатор состояния горит постоянно.

ACCUVAC Lite

Верхний зеленый светодиодный индикатор состояния горит.



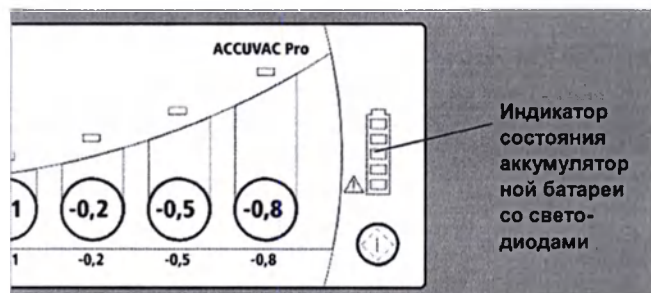
Рекомендация: Заряжайте ACCUVAC Lite, когда горит нижний зеленый светодиодный индикатор состояния аккумуляторной батареи. Таким образом Вы обеспечите достаточное время работы при следующем использовании.

Результат Аккумуляторная батарея заряжена.

4.3.3 Индикатор состояния аккумуляторной батареи

ACCUVAC Pro

Узнать состояние аккумуляторной батареи можно по индикатору состояния аккумуляторной батареи на панели управления. Состояние аккумуляторной батареи отображается с помощью 4 зеленых светодиодных индикаторов состояния и 1 красного светодиодного индикатора состояния.

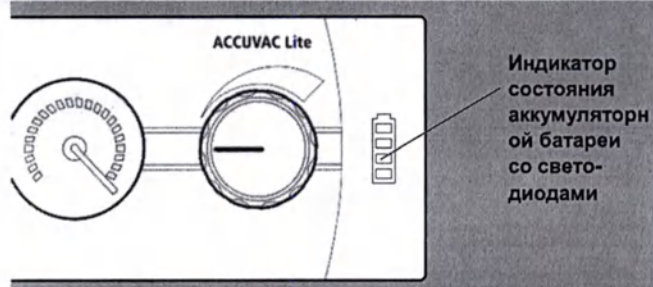


4-1 Индикатор состояния аккумуляторной батареи ACCUVAC Pro

Индикатор состояния аккумуляторной батареи	Пояснение	Значение
	Горят 4 зеленых светодиодных индикатора состояния	Состояние аккумуляторной батареи < 100 %
	Горят 3 зеленых светодиодных индикатора состояния	Состояние аккумуляторной батареи < 85 %
	Горят 2 зеленых светодиодных индикатора состояния	Состояние аккумуляторной батареи < 60 %
	Горит 1 зеленый светодиодный индикатор состояния	Состояние аккумуляторной батареи < 35 %
	Мигает зеленый светодиодный индикатор состояния	Состояние аккумуляторной батареи < 15 %
	Быстро мигают зеленый и красный светодиодный индикатор состояния и звучит акустический сигнал	Состояние аккумуляторной батареи < 10 %
	Зеленые светодиодные индикаторы состояния учащенно мигают несколько раз подряд	Запрос состояния аккумуляторной батареи осуществляется, если аппарат был отключен более 10 мин

ACCUVAC Lite

Узнать состояние аккумуляторной батареи можно по индикатору состояния аккумуляторной батареи на панели управления. Состояние аккумуляторной батареи отображается с помощью 3 зеленых и 1 красного светодиодного индикатора состояния.



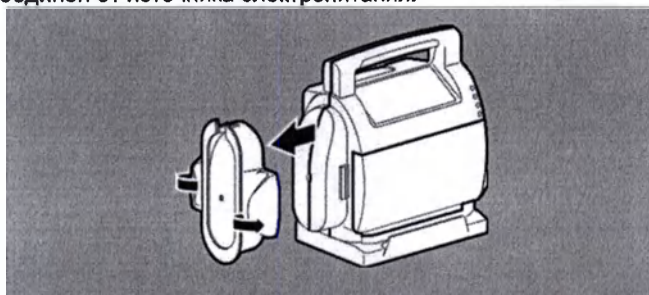
4-2 Индикатор состояния аккумуляторной батареи ACCUVAC Lite

Индикатор состояния аккумуляторной батареи	Пояснение	Значение
	Горит только верхний зеленый светодиодный индикатор состояния	Состояние аккумуляторной батареи $\leq 100\%$
	Горит только верхний зеленый индикатор состояния аккумуляторной батареи	Состояние аккумуляторной батареи $\leq 100\%$
	Горит только средний зеленый светодиодный индикатор состояния	Состояние аккумуляторной батареи прибл. 60%
	Горит только нижний зеленый светодиодный индикатор состояния	Состояние аккумуляторной батареи прибл. 40 %
	Горит только Красный Светодиодный индикатор состояния	Состояние аккумуляторной батареи <10 : Зарядите аккумуляторную батарею
	После зарядки аккумуляторной батареи в течении длительного времени горит красный светодиодный индикатор состояния	Срок службы аккумуляторной батареи истек или Аккумуляторная батарея неисправна

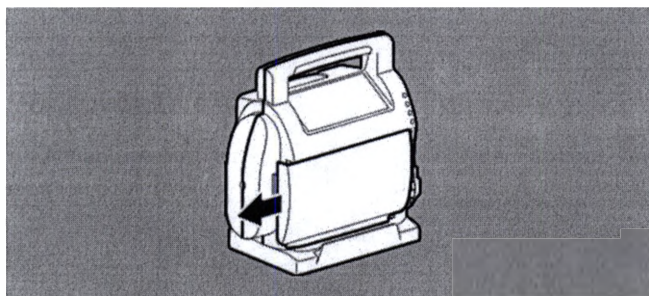
WM 66172 06/2015

4.3.4 Подготовка к замене аккумуляторной батареи

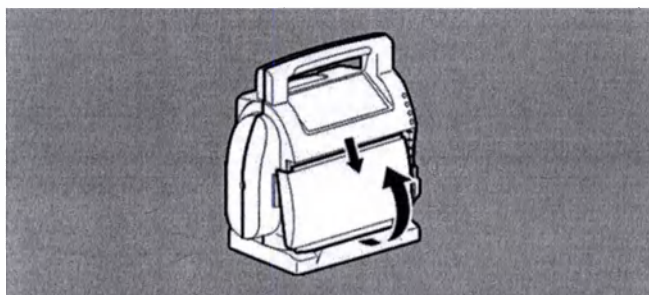
- Результат**
- Аппарат выключен (см. «4.7 Выключение аппарата», стр. 37).
 - Аппарат отсоединен от источника электропитания.



1. Большими пальцами разожмите крылышки наматывателя для шланга и снимите наматыватель с аппарата.



2. Сдвиньте крышку батарейного отсека влево.

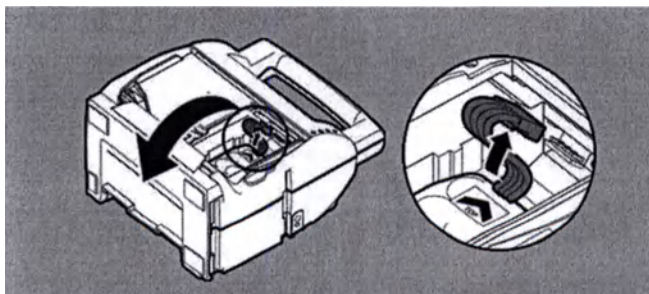


3. Приподнимите крышку батарейного отсека снизу и извлеките ее из верхней направляющей.
4. Уложите аппарат на нижнюю часть корпуса. Открытый батарейный отсек направлен вверх.

Результат Все шаги для проведения замены аккумуляторной батареи выполнены.

4.3.5 Замена аккумуляторной батареи (ACCUVAC Pro)

Условие Все шаги для проведения замены аккумуляторной батареи выполнены (см. «4.3.4 Подготовка к замене аккумуляторной батареи», стр. 25).



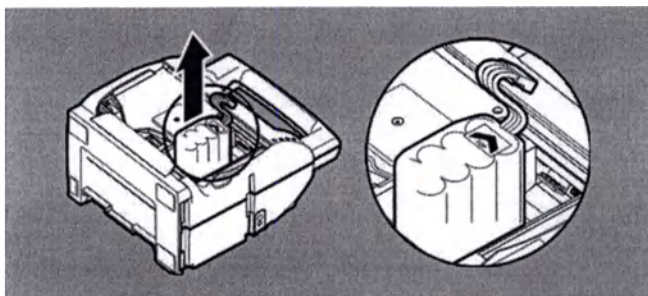
1. Нажмите кнопку разблокировки на нижней стороне штекера аккумуляторной батареи и достаньте штекер аккумуляторной батареи из гнезда в батарейном отсеке.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Материальный ущерб в случае, если не нажать кнопку разблокировки на штекере аккумуляторной батареи!

Извлечение аккумуляторной батареи без нажатия кнопки разблокировки на нижней стороне штекера аккумуляторной батареи может привести к повреждению электроники аппарата.

⇒ Прежде чем доставать штекер аккумуляторной батареи, обязательно разблокируйте его с помощью кнопки разблокировки.

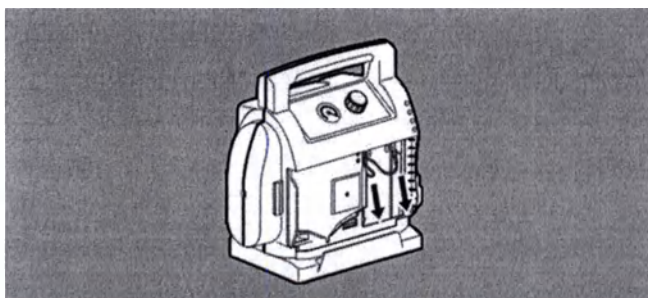


2. Извлеките аккумуляторную батарею из аппарата, удерживая ее за корпус.
3. Вставьте новую аккумуляторную батарею.
При этом помните: символ  должен быть направлен к гнезду в батарейном отсеке.
4. Вставьте штекер аккумуляторной батареи в гнездо в батарейном отсеке, пока штекер аккумуляторной батареи не зафиксируется.
5. Установите крышку батарейного отсека (см. «4.4.2 Установка крышки батарейного отсека», стр. 28).
6. Установите наматыватель для шланга (см. «4.4.3 Установка наматывателя для шланга», стр. 29).
7. Чтобы проверить, правильно ли вставлена аккумуляторная батарея: Включите аппарат (см. «4.6 Включение аппарата», стр. 36).
8. Выключите аппарат (см. «4.7 Выключение аппарата», стр. 37).
9. Зарядите аккумуляторную батарею (см. «4.3.2 Зарядка аккумуляторной батареи», стр. 22).
10. Проведите функциональную проверку (см. «6.2 Проведение функциональной проверки», стр. 48).

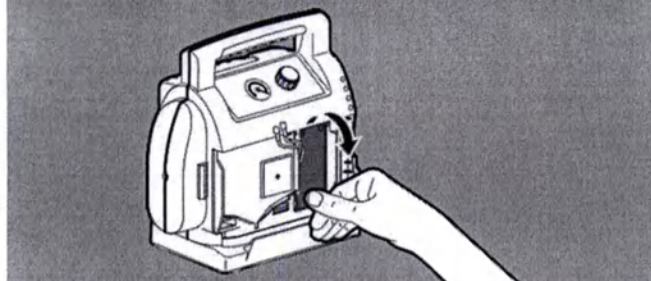
Результат Аккумуляторная батарея заменена.

4.3.6 Замена аккумуляторной батареи (ACCUVAC Lite)

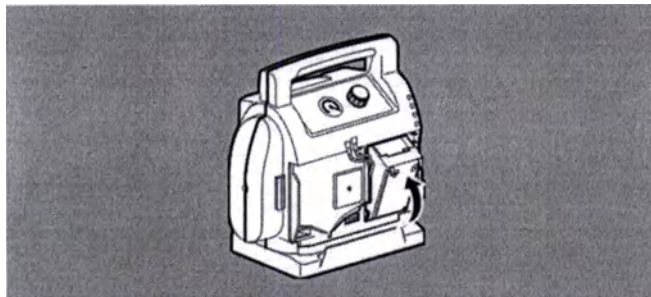
Условие Все шаги для проведения замены аккумуляторной батареи выполнены (см. «4.3.4 Подготовка к замене аккумуляторной батареи», стр. 25).



1. Отсоедините красный и черный кабель от клемм аккумуляторной батареи.
2. Поставьте аппарат.



3. Надавите на нижний конец аккумуляторной батареи. Аккумуляторная батарея должна откинуться вперед.
4. Высвободите аккумуляторную батарею из батарейного отсека и извлеките аккумуляторную батарею.



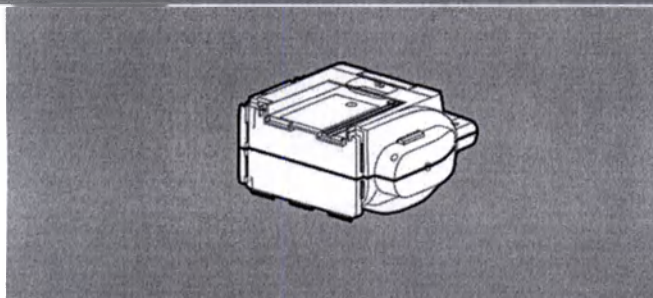
5. Вставьте новую аккумуляторную батарею в нижнюю направляющую батарейного отсека. Аккумуляторная батарея должна находиться в батарейном отсеке в откинутом положении.
6. Уложите аппарат на нижнюю часть корпуса. Открытый батарейный отсек направлен вверх.
7. Вдавите аккумуляторную батарею в верхнюю направляющую батарейного отсека, пока она не будет располагаться горизонтально в батарейном отсеке.
8. Подключите красный кабель к плюсовой клемме слева на аккумуляторной батарее.
9. Подключите черный кабель к минусовой клемме справа на аккумуляторной батарее.
10. Установите крышку батарейного отсека (см. «4.4.2 Установка крышки батарейного отсека», стр. 28).
11. Установите намотыватель для шланга (см. «4.4.3 Установка намотывателя для шланга», стр. 29).
12. Чтобы проверить, правильно ли вставлена аккумуляторная батарея: Включите аппарат (см. «4.6 Включение аппарата», стр. 36).
13. Выключите аппарат (см. «4.7 Выключение аппарата», стр. 37).
14. Зарядите аккумуляторную батарею (см. «4.3.2 Зарядка аккумуляторной батареи», стр. 22).
15. Проведите функциональную проверку (см. «6.2 Проведение функциональной проверки», стр. 48).

Результат Аккумуляторная батарея заменена.

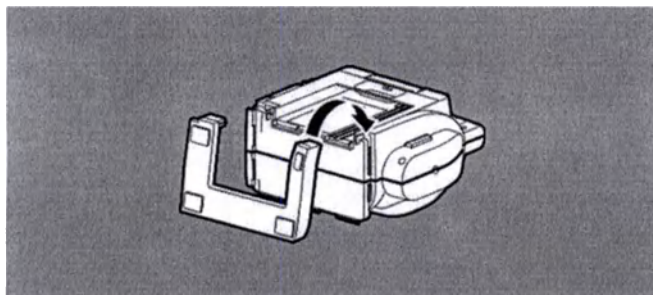
4.4 Подсоединение компонентов

4.4.1 Установка основания аппарата

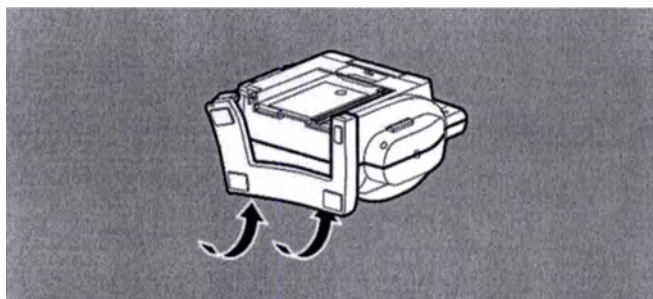
- Условие*
- Резервуар для секрета в сборе демонтирован.
 - Фиксатор для резервуара для секрета в сборе демонтирован.
 - Наматыватель для шланга демонтирован.
 - Крышка батарейного отсека демонтирована.



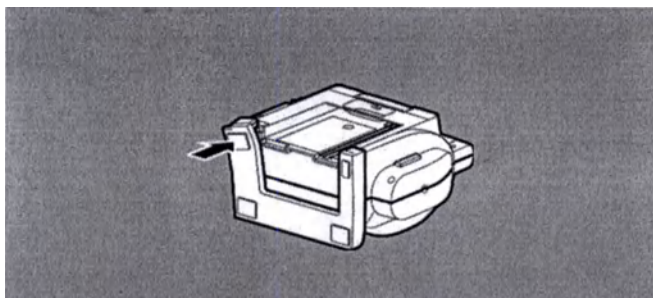
1. Уложите аппарат на верхнюю часть корпуса.



2. Зацепите основание аппарата за верхний угол со стороны наматывателя для шланга.



3. Вдавите основание аппарата в направляющую со стороны наматывателя для шланга и вниз по кругу.

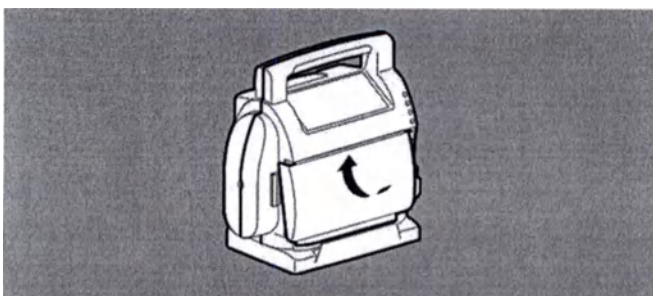


4. Зацепите основание аппарата за верхний угол со стороны резервуара для секрета в сборе.

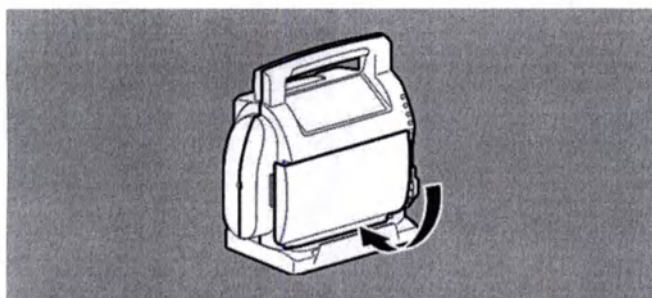
Результат Основание аппарата установлено.

4.4.2 Установка крышки батарейного отсека

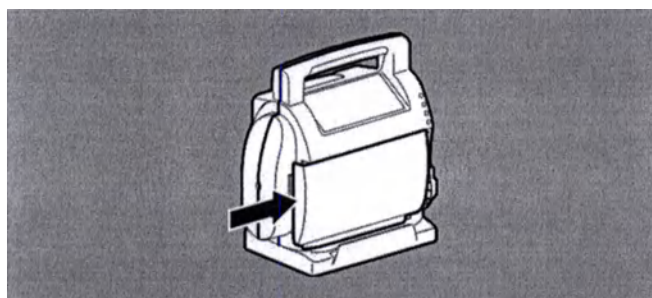
Условие Основание аппарата установлено (см. «4.4.1 Установка основания аппарата», стр. 27).



1. Вставьте крышку батарейного отсека в верхнюю направляющую батарейного отсека.



2. Закройте крышку батарейного отсека так, чтобы она вошла в нижнюю направляющую батарейного отсека.

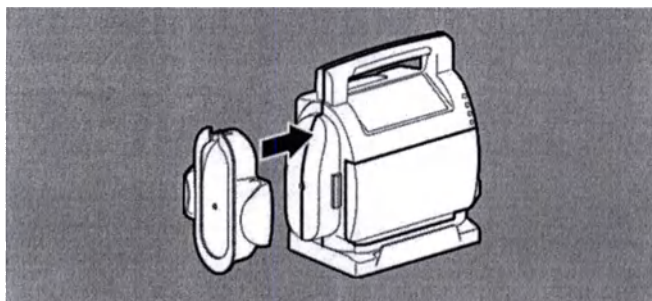


3. Сдвиньте крышку батарейного отсека вправо, пока она не зафиксируется со слышимым щелчком.

Результат Крышка батарейного отсека установлена.

4.4.3 Установка наматывателя для шланга

- Условие*
- Основание аппарата установлено (см. «4.4.1 Установка основания аппарата», стр. 27).
 - Крышка батарейного отсека установлена (см. «4.4.2 Установка крышки батарейного отсека», стр. 28).



1. Прижмите наматыватель для шланга с направленным вверх держателем шланга сбоку к аппарату, пока он не зафиксируется со слышимым щелчком.

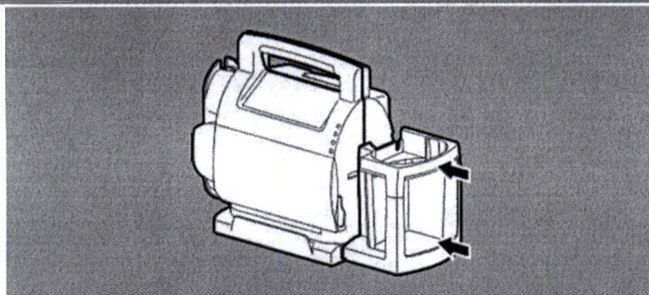
Результат Наматыватель для шланга установлен.

4.4.4 Установка фиксатора для резервуара для секрета в сборе

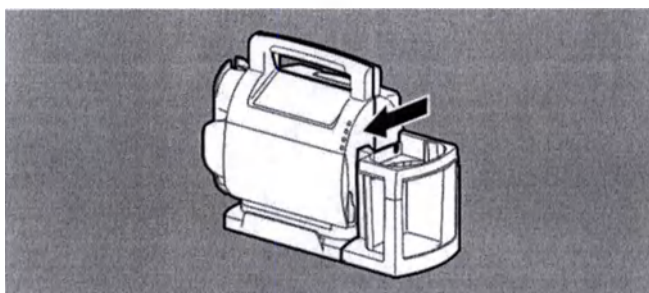
Установка крепления для обоих аппаратов выполняется одинаково. Существует два вида креплений:

- Фиксатор для многоразового резервуара для секрета в сборе

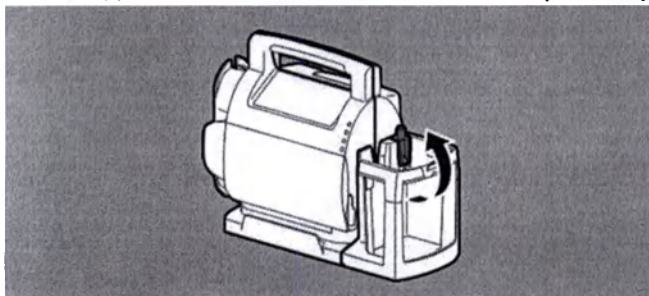
Условие Основание аппарата установлено (см. «4.4.1 Установка основания аппарата», стр. 27).



1. Вставьте фиксатор **посередине** в направляющие с правой стороны аппарата. При этом помните: фиксатор должен попасть в обе направляющие.



2. Задвиньте фиксатор до конца направляющих. При этом помните:
 - Фиксатор должен располагаться на одном уровне с основанием аппарата и нижней частью корпуса.
 - Должен быть обеспечен свободный доступ к входу аппарата.



3. Фиксатор для многоразового резервуара для секрета в сборе: Через отверстие на фиксаторе задвиньте блокировку во вход аппарата.

Результат Фиксатор для многоразового резервуара для секрета в сборе установлен.

4.4.5 Подсоединение многоразового резервуара для секрета в сборе

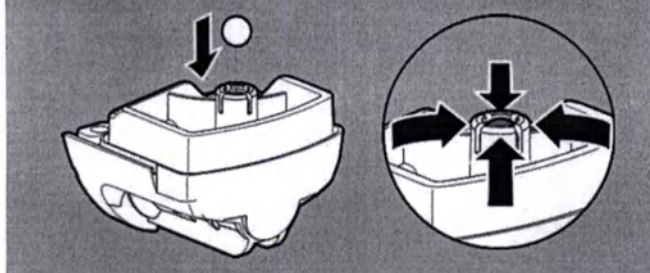
⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность инфицирования из-за загрязненного бактериального фильтра и загрязненной крышки резервуара для секрета!

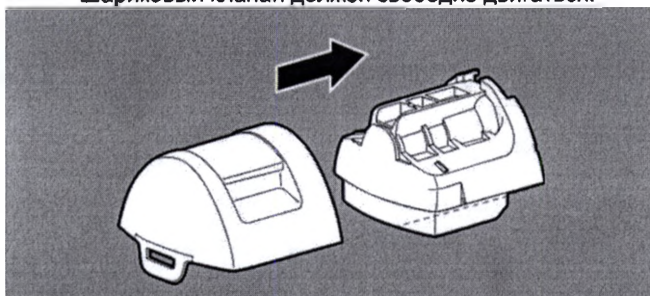
Загрязненный бактериальный фильтр и загрязненная крышка резервуара для секрета могут привести к инфицированию пациента и пользователя.

- ⇒ Всегда эксплуатируйте аппарат с установленным бактериальным фильтром.
- ⇒ Держите наготове запасной бактериальный фильтр.
- ⇒ Всегда используйте специальные перчатки.
- ⇒ Используйте только новые, сухие бактериальные фильтры.
- ⇒ Заменяйте бактериальный фильтр после каждого пациента.
- ⇒ У одного и того же пациента меняйте бактериальный фильтр не реже одного раза в две недели.

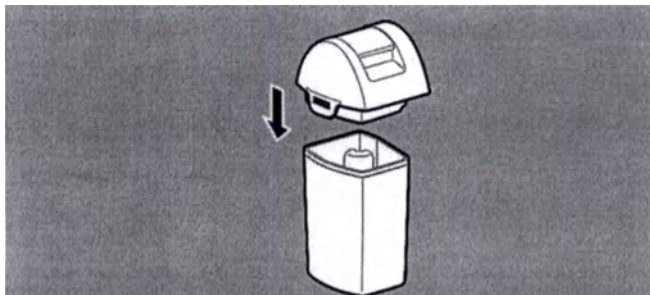
Условие Фиксатор для многоразового резервуара для секрета в сборе установлен (см. «4.4.4 Установка крепления для резервуарной системы», стр. 29).



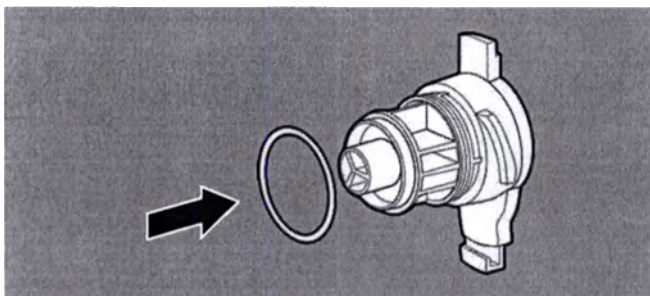
1. Слегка разожмите сегменты фиксатора для шарикового клапана и вставьте шариковый клапан в фиксатор для шарикового клапана в нижней части крышки для резервуара для секрета.
2. Слегка сожмите вместе сегменты фиксатора для шарикового клапана. При этом помните:
 - Шариковый клапан не должен выпасть из фиксатора для шарикового клапана.
 - Шариковый клапан должен свободно двигаться.



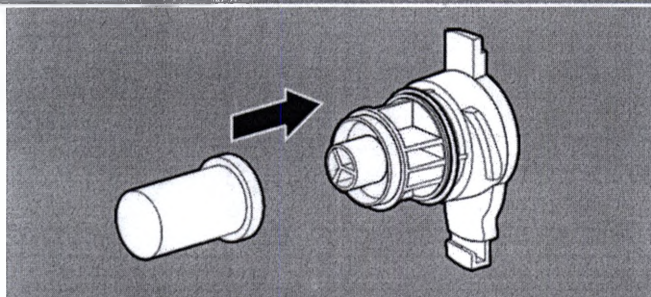
3. Надвиньте верхнюю крышку для резервуара для секрета на нижнюю крышку для резервуара для секрета.
4. Установите многоразовый резервуар для секрета на прочное основание.



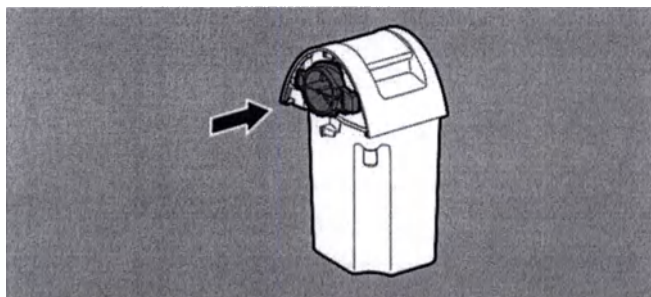
5. Поместите крышку для резервуара для секрета на многоразовый резервуар для секрета.
6. Надавлив двумя руками, наденьте крышку для резервуара для секрета на многоразовый резервуар для секрета.



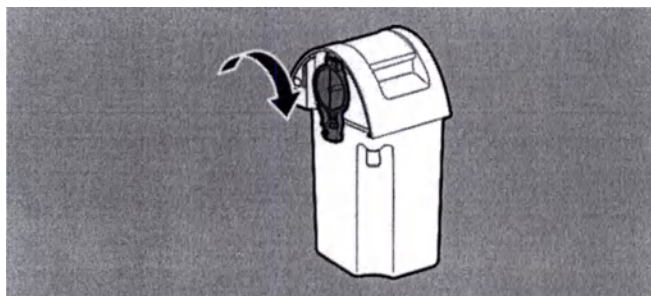
7. Если необходимо: наденьте уплотнительное кольцо на держатель для фильтра.



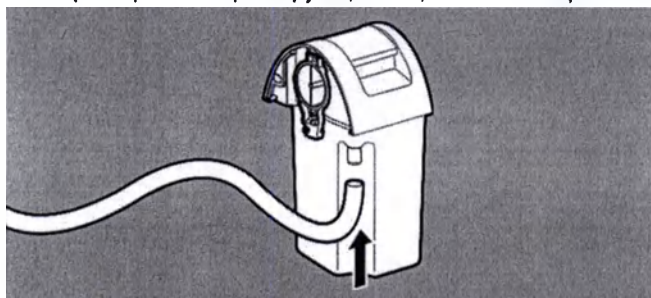
8. Установите новый бактериальный фильтр на держатель для фильтра.



9. Вставьте держатель для фильтра в нижнюю крышку для резервуара для секрета.
При этом помните: держатель для фильтра должен располагаться горизонтально.

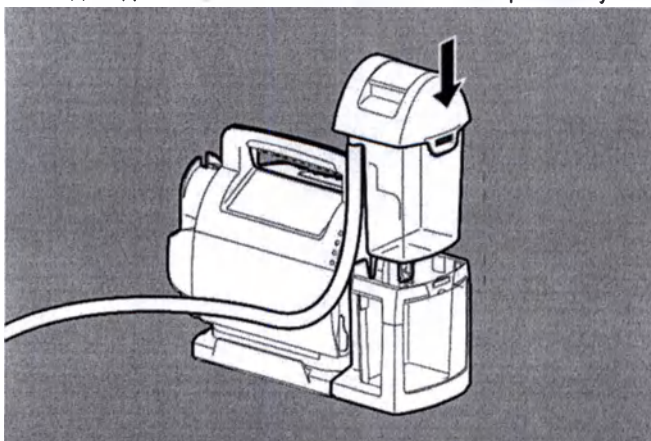


10. Поверните держатель для фильтра по часовой стрелке до упора.
При этом помните: держатель для фильтра должен располагаться вертикально и быть зафиксирован в фиксирующей защелке на многоразовом резервуаре для секрета.

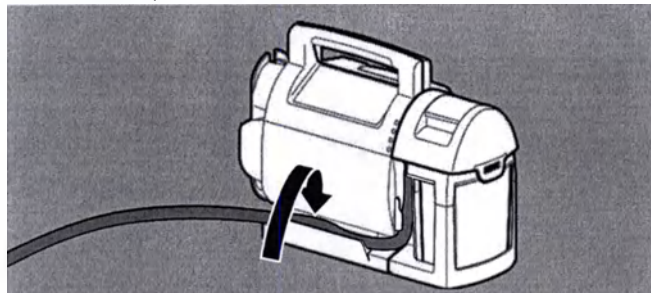


11. Подсоедините многоразовый шланг для аспирации к многоразовому резервуару для секрета.

12. Подсоедините пальчиковый клапан к многоразовому шлангу для аспирации.



13. Вставьте многоразовый резервуар для секрета в сборе сверху в фиксатор для многоразового резервуара для секрета в сборе. Фиксатор для резервуара должен полностью войти в фиксатор для многоразового резервуара для секрета в сборе.



14. Если необходимо: поместите многоразовый шланг для аспирации в направляющую для шланга на основании аппарата.
15. Если необходимо: намотайте многоразовый шланг для аспирации на намотыватель для шланга.
16. Если необходимо: зажмите многоразовый шланг для аспирации в держателе шланга.
17. Проведите функциональную проверку (см. «6.2 Проведение функциональной проверки», стр. 48).

Результат

Многоразовый резервуар для секрета в сборе установлен в фиксаторе для многоразового резервуара для секрета в сборе.

4.5 Подсоединение принадлежностей

4.5.1 Установка аппарата в настенное крепление

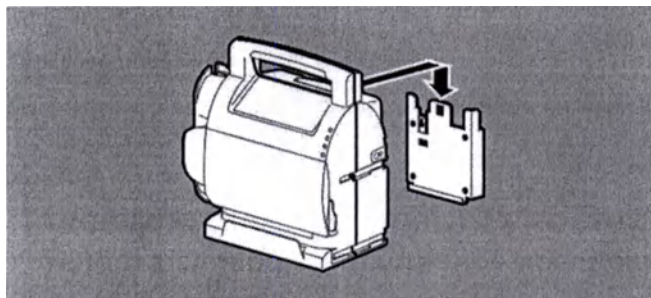
Условие

- Настенное крепление установлено в соответствии с руководством по монтажу.
- Кабель питания 12 В или блок питания и зарядное устройство зафиксированы в направляющей шине настенного крепления.

1. Подсоедините кабель питания 12 В к источнику постоянного тока 12 В.

или

Подключите блок питания и зарядное устройство к электросети 230 В.



2. Установите аппарат в настенное крепление.
3. Проверьте надежность установки аппарата в настенном креплении.

Результат

Аппарат установлен в настенное крепление.

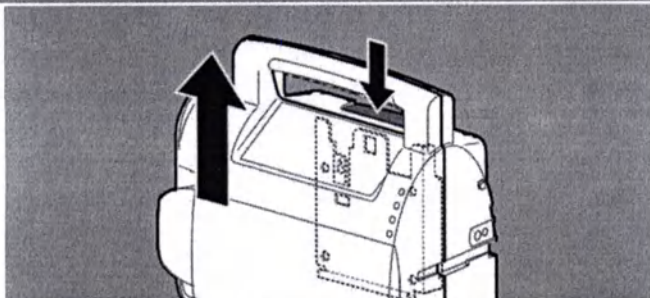
4.5.2 Снятие аппарата с настенного крепления

ВНИМАНИЕ

Опасность получения травм вследствие падения аппарата!

При неправильном снятии с настенного крепления аппарат может упасть. Это может привести к травмированию пациента и повреждению аппарата.

⇒ Снимая аппарат, крепко держите его за ручку.



1. Нажмите кнопку разблокировки на аппарате.
2. Вытяните аппарат из настенного крепления вверх.

Результат Аппарат снят с настенного крепления.

4.5.3 Установка аппарата в защитную сумку

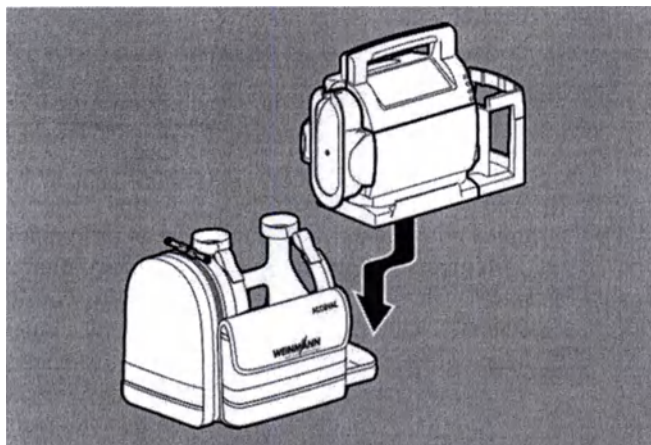
- Условие*
- Наматыватель для шланга установлен (см. «4.4.3 Установка наматывателя для шланга», стр. 29).
 - Резервуар для секрета в сборе установлен.

ВНИМАНИЕ

Опасность получения травм вследствие ненадежной установки аппарата в настенном креплении!

Закрытое защитной сумкой отверстие для настенного крепления может помешать фиксации в настенном креплении, вследствие чего аппарат может упасть. Это может привести к травмированию пациента и повреждению аппарата.

- ⇒ Следите за тем, чтобы отверстие для настенного крепления было открыто.
- ⇒ Проверьте надежность установки аппарата в настенном креплении.



1. Направив наматыватель для шланга вперед, вставьте аппарат боком в защитную сумку сверху.
2. Задвиньте аппарат как можно дальше влево в защитную сумку.
3. Поместите резервуар для секрета в сборе на дне защитной сумки.



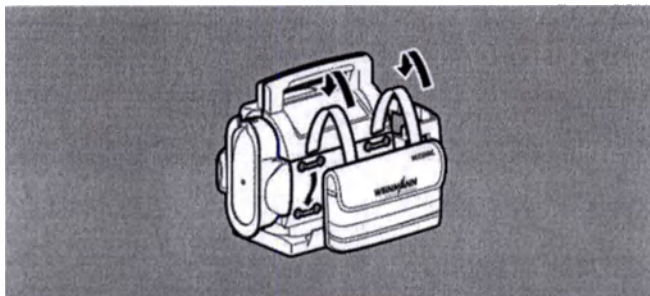
4. Проденьте застежки-липучки защитной сумки в петли на защитной сумке.

5. Оберните застежки-липучки вокруг обоих концов ручки и застегните их.

Результат Аппарат установлен в защитную сумку.

4.5.4 Установка сумки для принадлежностей

Условие Крышка батарейного отсека сумки для принадлежностей установлена (см. «4.4.2 Установка крышки батарейного отсека», стр. 28).



1. Проденьте застежки-липучки сумки для принадлежностей в ушки на крышке батарейного отсека.
2. Застегните застежки-липучки внизу на сумке для принадлежностей.

Результат Сумка для принадлежностей установлена.

4.5.5 Установка ремня

ВНИМАНИЕ

Опасность получения травм вследствие неправильного применения или неправильного крепления ремня!

В случае неправильного применения или неправильного крепления ремня на аппарате аппарат может упасть. Это может привести к травмированию пациента и повреждению аппарата.

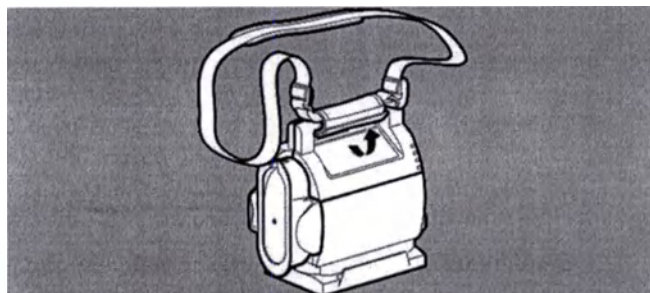
- ⇒ Соблюдайте требования к максимальной нагрузке на ремень.
- ⇒ Запрещено крепить к ремню другие или более тяжелые предметы.
- ⇒ Оберните застежку-липучку ремня вокруг ручки аппарата и застегните ее.
- ⇒ Не допускайте попадания посторонних частиц на застежку-липучку ремня и регулярно заменяйте ее.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Материальный ущерб вследствие неправильного крепления ремня на аппарате!

В случае неправильного крепления ремня на аппарате аппарат может упасть и повредиться.

- ⇒ Оберните застежку-липучку ремня вокруг ручки аппарата и застегните ее.
- ⇒ Не допускайте попадания посторонних частиц на застежку-липучку и регулярно заменяйте ее.
- ⇒ Соблюдайте требования к максимальной нагрузке на ремень.



1. Оберните застежку-липучку ремня вокруг ручки аппарата и застегните ее.

Результат Ремень установлен.

4.6 Включение аппарата

УВЕДОМЛЕНИЕ

Материальный ущерб из-за не полностью заряженной аккумуляторной батареи при первом применении аппарата!

Неполный заряд аккумуляторной батареи перед первым применением аппарата может привести к повреждению аккумуляторной батареи.

- ⇒ Аппарат разрешается эксплуатировать только с аккумуляторной батареей, на которой горят как минимум 2 зеленых светодиодных индикатора состояния.

Условие • В аппарате установлена аккумуляторная батарея как минимум с 2 зелеными светодиодными индикаторами состояния.

или

- Аппарат подсоединен к принадлежностям для электропитания.

1. Включите аппарат нажатием кнопки Вкл./Выкл.  :

ACCUVAC Pro

- Ненадолго загораются все светодиоды на панели управления.

- Индикатор состояния аккумуляторной батареи отображает состояние аккумуляторной батареи.
- Аппарат начинает работать с вакуумом, заданным в последний раз. Мигает соответствующий светодиод индикатора вакуума.
- Горит фоновая подсветка и светодиоды кнопки Вкл./ Выкл.

ACCUVAC Lite ①

- Индикатор состояния аккумуляторной батареи отображает состояние аккумуляторной батареи.
- Горит индикатор эксплуатации.

Результат Аппарат готов к эксплуатации.

4.7 Выключение аппарата

1. Удерживайте кнопку Вкл./Выкл. ① примерно в течение 1 с.

ACCUVAC Pro

Светодиоды кнопки Вкл./Выкл. ① горят еще в течение 10 мин.

ACCUVAC Lite

Индикатор эксплуатации гаснет.

Результат Аппарат полностью выключен.

4.8 Проведение аспирации

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность удушья в случае отказа аппарата или самопроизвольного отключения аппарата во время аспирации!

Отказ или самопроизвольное отключение аппарата делают невозможным проведение аспирации и могут привести к причинению тяжелого вреда здоровью или к смерти пациента.

- ⇒ Необходимо всегда иметь альтернативную возможность проведения аспирации.
- ⇒ Запрещено использовать аппарат в режиме кратковременной аспирации дольше 60 мин (ACCUVAC Pro) или 45 мин (ACCUVAC Lite).
- ⇒ Регулярно проверяйте состояние аккумуляторной батареи и, при необходимости, заряжайте ее.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм вследствие недостаточных знаний и несоблюдения предписаний!

Эксплуатация аппарата лицом, не имеющим медицинского образования и не прошедшим инструктаж по аспирации, и/или несоблюдение предписаний могут привести к причинению тяжелого вреда здоровью или к смерти пациента.

- ⇒ Эксплуатация аппарата разрешена только при условии, что пользователь имеет медицинское образование и навыки выполнения аспирации и обращения с аппаратом.
- ⇒ Соблюдайте национальные и региональные положения, а также организационные требования по аспирации.

⚠ОСТОРОЖНО**Опасность инфицирования вследствие повторного использования одноразовых, контаминированных или поврежденных деталей!**

Повторное использование одноразовых, контаминированных или поврежденных деталей может привести к инфицированию пациента или пользователя.

- ⇒ Используйте новое одноразовое изделие для каждого пациента.
- ⇒ Используйте резервуал для секрета в сборе только после гигиенической обработки.
- ⇒ Перед эксплуатацией замените поврежденные детали.

⚠ОСТОРОЖНО**Опасность инфицирования из-за аспирируемого материала!**

Контакт пользователя с аспирируемым материалом может привести к инфицированию пользователя.

- ⇒ Всегда используйте специальные перчатки.

Условие

- Наматыватель для шланга установлен (см. «4.4.3 Установка наматывателя для шланга», стр. 29).
 - Установлен резервуар для секрета со шлангом для аспирации и пальчиковым клапаном.
1. Проведите функциональную проверку (см. «6.2 Проведение функциональной проверки», стр. 48).
 2. Включите аппарат (см. «4.6 Включение аппарата», стр. 36).
 3. Размотайте шланг для аспирации с пальчиковым клапаном с наматывателя для шланга.

⚠ОСТОРОЖНО**Опасность получения травм вследствие слишком высокого вакуума!**

Слишком высокий вакуум может привести к повреждению тканей пациента.

- ⇒ Адаптируйте вакуум для пациента.
- ⇒ Соблюдайте действующие директивы.

4. Выберите нужный вакуум:

ACCUVAC Pro

Нажмите кнопку вакуума для нужного вакуума. Индикатор вакуума выбранной кнопки вакуума мигает зеленым светом.

ACCUVAC Lite

Закройте пальцем открытый конец пальчикового клапана и задайте нужный вакуум с помощью регулятора вакуума.

Индикатор вакуума отображает выбранный вакуум.

⚠ОСТОРОЖНО**Опасность получения травм вследствие неосторожной аспирации или из-за неподходящего материала!**

Неосторожная аспирация или неподходящий материал могут привести к повреждению дыхательных путей пациента.

- ⇒ Ненадолго откройте отверстие для впуска добавочного воздуха, когда аспирационный катетер присосется к коже.
- ⇒ С особой осторожностью проводите аспирацию в области трахеи.

5. Закройте пальцем отверстие для впуска добавочного воздуха на пальчиковом клапане. Аппарат выполняет аспирацию.
6. Если необходимо: откройте отверстие для впуска добавочного воздуха на пальчиковом клапане. Аппарат не выполняет аспирацию.



Если Вы ненадолго прерываете аспирацию, можно зажать шланг для аспирации в держателе шланга на наматывателе для шланга.



Не перегибайте шланг, так как в этом случае мощность аспирации уменьшится.

7. Если многоразовый резервуар для секрета в сборе заполнен наполовину: опорожните многоразовый резервуар для секрета (см. «4.9.1 Опорожнение многоразового резервуара для секрета», стр. 39).



Если многоразовый резервуар для секрета переполнен, шариковый клапан перекрывает зону забора воздуха на крышке для резервуара для секрета и аппарат перестает выполнять аспирацию.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность инфицирования из-за аспирируемого материала в аппарате!

Аспирируемый материал в аппарате загрязняет аппарат и уменьшает мощность аспирации! Это может привести к инфицированию пациента или пользователя.

- ⇒ Всегда используйте специальные перчатки.
- ⇒ Не используйте аппарат.
- ⇒ Обратитесь к квалифицированным специалистам, уполномоченным компанией WEINMANN Emergency.

8. Если аспирируемый материал проник в аппарат: обратитесь к квалифицированным специалистам, уполномоченным компанией WEINMANN Emergency.



Аспирируемый материал может попасть в аппарат, например, если аппарат перевернется. Уменьшение мощности аспирации является признаком наличия аспирируемого материала в аппарате.

9. Выключите аппарат (см. «4.7 Выключение аппарата», стр. 37).
10. Проведите гигиеническую обработку аппарата (см. «5 Гигиеническая обработка», стр. 42).
11. Проведите функциональную проверку (см. «6.2 Проведение функциональной проверки», стр. 48).

Результат Аспирация проведена.

4.9 Опорожнение резервуара для секрета в сборе

4.9.1 Опорожнение многоразового резервуара для секрета в сборе

В этой главе описано, как опорожнять многоразовый резервуар для секрета во время аспирации и применять для того же пациента. Для других пациентов необходимо проводить гигиеническую обработку многоразового резервуара для секрета в сборе (см. «5.5 Гигиеническая обработка многоразового резервуара для секрета в сборе», стр. 46).

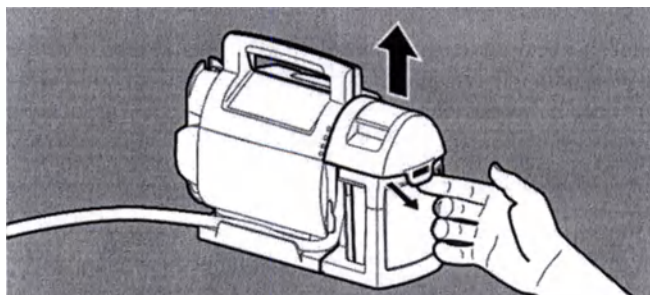
- Условие
- Аппарат выключен (см. «4.7 Выключение аппарата», стр. 37).
 - Многоразовый шланг для аспирации размотан с наматывателя для шланга и извлечен из направляющей для шланга.

⚠ ОСТОРОЖНО

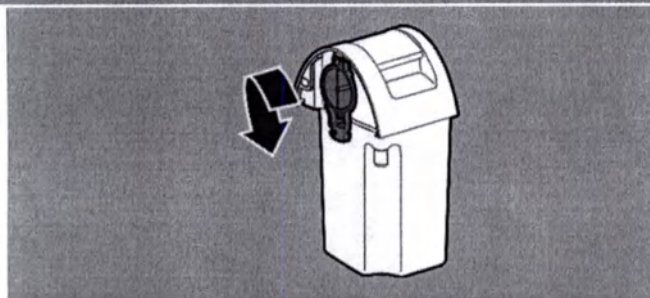
Опасность инфицирования вследствие утечки аспирируемого материала!

Аспирируемый материал может вытечь из резервуара для секрета в сборе и привести к инфицированию пациента и пользователя.

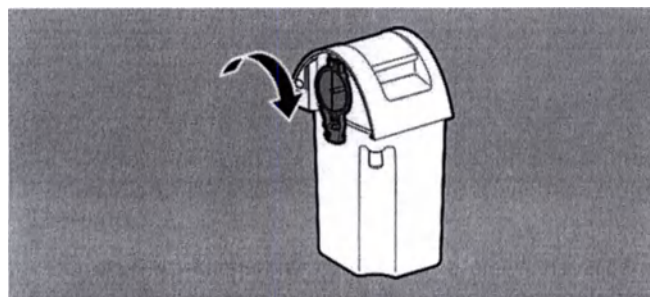
- ⇒ Всегда используйте специальные перчатки.
- ⇒ Осторожно демонтируйте резервуар для секрета в сборе.



1. Пальцем расцепите находящийся сбоку фиксатор для резервуара на крышке резервуара для секрета и снимите многоразовый резервуар для секрета с фиксатора для многоразового резервуара для секрета в сборе.



2. Поворачивайте держатель для фильтра против часовой стрелки до тех пор, пока держатель для фильтра не попадет в фиксирующую защелку на многоразовом резервуаре для секрета. При этом помните: держатель для фильтра должен остаться в крышке для резервуара для секрета.
3. Осторожно отсоедините крышку для резервуара для секрета от многоразового резервуара для секрета. Поверните крышку для резервуара для секрета вправо или назад.
4. Утилизируйте содержимое многоразового резервуара для секрета (см. «10 Утилизация», стр. 58).
5. Поместите крышку для резервуара для секрета на многоразовый резервуар для секрета.
6. Надавлив двумя руками, наденьте крышку для резервуара для секрета на многоразовый резервуар для секрета.

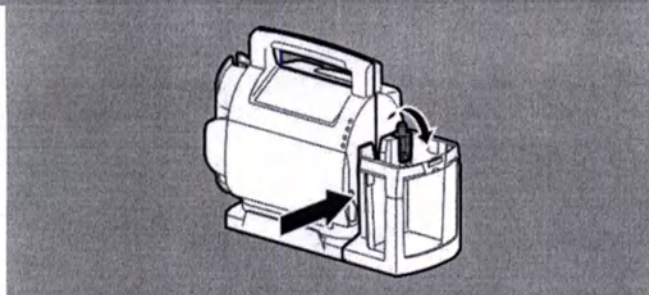


7. Поверните держатель для фильтра по часовой стрелке до упора. При этом помните: держатель для фильтра должен располагаться вертикально и быть зафиксирован в фиксирующей защелке на многоразовом резервуаре для секрета.
8. Вставьте многоразовый резервуар для секрета в сборе сверху в фиксатор для многоразового резервуара для секрета в сборе, пока он не зафиксируется со слышимым щелчком. Фиксатор для резервуара должен полностью войти в фиксатор для многоразового резервуара для секрета в сборе.
9. Включите аппарат (см. «4.6 Включение аппарата», стр. 36).
10. Продолжите аспирацию (см. «4.8 Проведение аспирации», стр. 37).

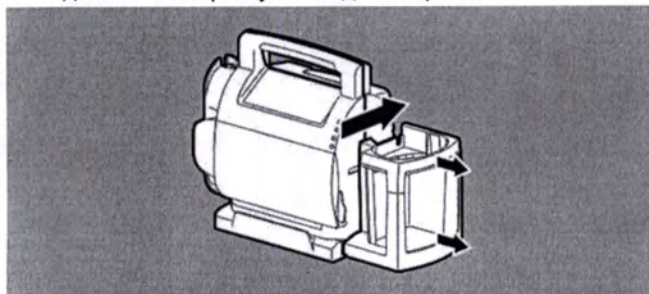
4.10 Смена резервуара для секрета в сборе

С помощью комплектов для переоборудования для многоразового резервуара для секрета в сборе можно сменить в аппарате резервуар для секрета в сборе.

- Условие*
- Аппарат выключен (см. «4.7 Выключение аппарата», стр. 37).
 - Многоразовый резервуар для секрета в сборе снят с фиксатора для многоразового резервуара для секрета в сборе.



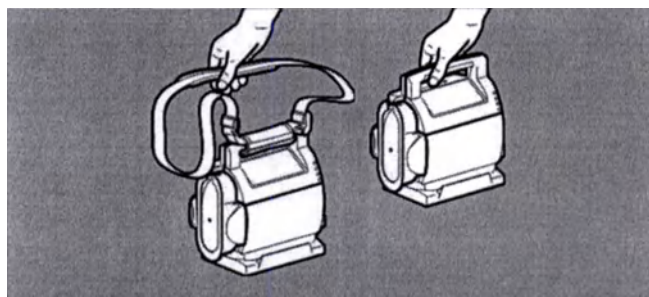
1. Отсоедините блокировку от входа аппарата.



2. Сдвиньте фиксатор для резервуара для секрета в сборе к середине и отсоедините от аппарата.
3. Установите нужный фиксатор (см. «4.4.4 Установка фиксатора для резервуара для секрета в сборе», стр. 29).
4. Подсоедините многоразовый резервуар для секрета в сборе (см. 4.4.5 «Подсоединение многоразового резервуара для секрета в сборе», стр. 30).

Результат Резервуар для секрета в сборе сменен.

4.11 Транспортировка и хранение аппарата



4-3 Транспортировка за ручку или на ремне

Для транспортировки аппарата следует использовать:

- ручку на аппарате
- ремень

Изделия транспортируют в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Данное медицинское изделие при транспортировке и хранении устойчиво к воздействию температур от -40°C до $+70^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности воздуха от 5% до 95%, без образования конденсата, при атмосферном давлении от 540 до 1100 гПа, вибрационной нагрузке частотой 10-55 Гц при амплитуде смещения 0,35 мм, ударные нагрузки при ускорении 10 g в течении 16 мс.

4.12 После эксплуатации

1. Выключите аппарат (см. «4.7 Выключение аппарата», стр. 37).
2. Проведите гигиеническую обработку аппарата (см. «5 Гигиеническая обработка», стр. 42).
3. Проведите функциональную проверку (см. «6.2 Проведение функциональной проверки», стр. 48).

Результат Аппарат снова готов к применению.

5 Гигиеническая обработка

5.1 Общие указания

- Данный аппарат может содержать одноразовые изделия. Одноразовые изделия предназначены только для одноразового применения. Поэтому используйте их только один раз и не подвергайте повторной обработке. Повторная обработка одноразовых изделий может оказать негативное влияние на эксплуатационные характеристики и безопасность аппарата, привести к непредвиденным реакциям, обусловленным старением, появлением хрупкости, износом, термической нагрузкой, химическим воздействием и т.п.
- Во время дезинфекции используйте подходящие перчатки (например, бытовые или одноразовые).
- Соблюдайте инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.
- Кроме того, соблюдайте инструкции по использованию компонентов и принадлежностей.
- Дальнейшие указания по гигиенической обработке и перечень всех разрешенных к применению моющих и дезинфицирующих средств Вы найдете в нашей брошюре в Интернете на сайте www.weinmann-emergency.de.
- Срок службы компонентов многократного применения составляет не менее 30 циклов обработки.

5.2 Сроки проведения

Очищайте аппарат, компоненты и принадлежности после каждого пациента.

5.3 Гигиеническая обработка аппарата

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность инфицирования в случае наличия аспирюемого материала на аппарате, компонентах и принадлежностях!

Аспирюемый материал может загрязнить аппарат, компоненты и принадлежности и привести к инфицированию пациента и пользователя.

- ⇒ Всегда используйте специальные перчатки.
- ⇒ После каждого использования все детали должны пройти гигиеническую обработку в соответствии с таблицей в инструкции по использованию.
- ⇒ Аспирюемый материал подлежит утилизации в соответствии с региональными, национальными и заводскими директивами по утилизации.
- ⇒ Если аспирюемый материал проник в аппарат: не используйте аппарат и обратитесь к квалифицированным специалистам, уполномоченным компанией WEINMANN Emergency.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм в случае повторного использования одноразовых изделий!

Одноразовые изделия предназначены только для одноразового применения. Применяемые повторно одноразовые изделия могут быть загрязнены и/или может быть нарушена их работа, что может привести к травмированию пациента.

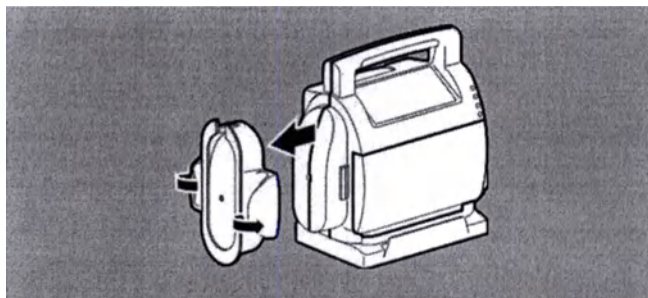
- ⇒ Запрещается повторное использование одноразовых изделий.

ВНИМАНИЕ**Опасность получения травм в результате проникновения жидкости!**

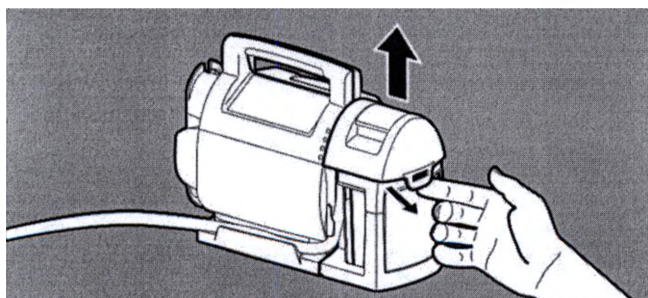
Жидкости в аппарате или в принадлежностях для подключения электропитания могут привести к поражению электрическим током и, как следствие, к травмированию пациента и повреждению аппарата.

- ⇒ Запрещено погружать аппарат и принадлежности для подключения электропитания в жидкости.
- ⇒ Категорически запрещено промывать аппарат и принадлежности для подключения электропитания под проточной водой.
- ⇒ Запрещено протирать аппарат и принадлежности для подключения электропитания влажной салфеткой.
- ⇒ Запрещено погружать аппарат и принадлежности для подключения электропитания в дезинфицирующие средства.

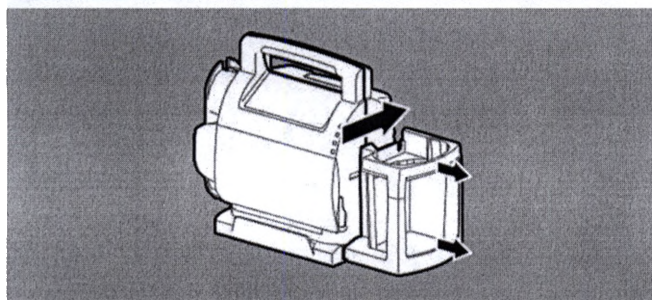
1. Выключите аппарат (см. «4.7 Выключение аппарата», стр. 37).
2. Отключите аппарат от источника электропитания.
3. Если необходимо: отсоедините принадлежности для подключения электропитания от аппарата.
4. Если необходимо: отсоедините следующие элементы от аппарата:
 - ремень;
 - сумку для принадлежностей;
 - защитную сумку.
5. Размотайте шланг для аспирации с наматывателя для шланга и извлеките ее из направляющей для шланга.



6. Если требуется дезинфекция наматывателя для шланга методом погружения: большими пальцами разожмите крышки наматывателя для шланга и снимите наматыватель с аппарата.



7. Пальцем расцепите находящийся сбоку фиксатор для резервуара на крышке для резервуара для секрета и снимите многоразовый резервуар для секрета в сборе с фиксатора для многоразового резервуара для секрета в сборе.
8. Проведите гигиеническую обработку многоразового резервуара для секрета в сборе (см. «5.5 Гигиеническая обработка многоразового резервуара для секрета в сборе», стр. 46).
9. Отсоедините блокировку от входа аппарата.



10. Сдвиньте фиксатор для резервуара для секрета к середине и отсоедините от аппарата.
11. Если требуется дезинфекция основания аппарата методом погружения: демонтируйте основание аппарата (см. «5.4 Демонтаж основания аппарата», стр. 45).
12. Проведите гигиеническую обработку аппарата, компонентов и принадлежностей с учетом нижеследующей таблицы.

Деталь	Очистка	Дезинфекция	Термическая дезинфекция	Стерилизация
Аппарат	Влажное протирание: используйте воду	Дезинфекция путем протирания (рекомендуется: terralin® protect)	Не допускается	Не допускается
Основание аппарата	Влажное протирание: используйте воду	Дезинфекция путем протирания (рекомендуется: terralin® protect)	Проведите дезинфекцию при 95 °С в моющедезинфицирующем автомате	Не допускается
Наматыватель для шланга	Влажное протирание: используйте воду	Дезинфекция путем протирания (рекомендуется: terralin® protect)	Проведите дезинфекцию при 95 °С в моющедезинфицирующем автомате	Не допускается
Фиксатор для многоразового резервуара для секрета в сборе	Влажное протирание: используйте воду	Дезинфекция путем протирания (рекомендуется: terralin® protect)	Проведите дезинфекцию при 95 °С в моющедезинфицирующем автомате	Не допускается
Многоразовый резервуар для секрета в сборе	См. «5.5 Гигиеническая обработка многоразового резервуара для секрета в сборе», стр. 46			
Настенное крепление	Влажное протирание: используйте воду или слабый мыльный раствор	Дезинфекция путем протирания (рекомендуется: terralin® protect)	Не допускается	Не допускается
Кабель питания 12 В	Влажное протирание: используйте воду или слабый мыльный раствор	Дезинфекция путем протирания (рекомендуется: terralin® protect)	Не допускается	Не допускается
Блок питания и зарядное устройство	Влажное протирание: используйте воду или слабый мыльный раствор	Дезинфекция путем протирания (рекомендуется: terralin® protect)	Не допускается	Не допускается
Защитная сумка				
Сумка для принадлежностей				
Ремень				



В основном следует придерживаться инструкций по использованию, прилагаемых к отдельным компонентам или принадлежностям. Следуйте указаниям данных инструкций по использованию.



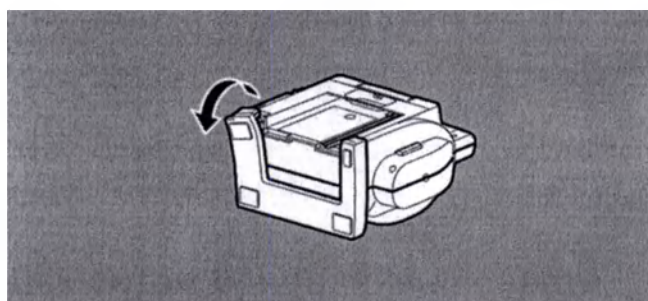
Некоторые дезинфицирующие средства могут окрашивать крышку для многоразового резервуара для секрета в сборе и шланг. Это никак не влияет на работу аппарата.

13. Если необходимо: установите основание аппарата (см. «4.4.1 Установка основания аппарата», стр. 27).
14. Если необходимо: Установите крышку батарейного отсека (см. «4.4.2 Установка крышки батарейного отсека», стр. 28).
15. Установите фиксатор для резервуара для секрета в сборе. (см. «4.4.4 Установка фиксатора для резервуара для секрета в сборе», стр. 29)
16. Установите наматыватель для шланга (см. «4.4.3 Установка наматывателя для шланга», стр. 29).
17. Установите и подсоедините многоразовый резервуар для секрета в сборе (см. «4.4.5 Подсоединение фиксатора для резервуара для секрета в сборе», стр. 30)
18. Если необходимо: Установите следующие элементы:
 - защитную сумку (см. «4.5.3 Установка аппарата в защитную сумку», стр. 34);
 - сумку для принадлежностей (см. «4.5.4 Установка сумки для принадлежностей», стр. 35);
 - ремень (см. «4.5.5 Установка ремня», стр. 36).
19. Если необходимо: Подсоедините принадлежности для подключения электропитания (см. «4.2 Подключение электропитания», стр. 21).
20. Проведите функциональную проверку (см. «6 Функциональная проверка», стр. 48).

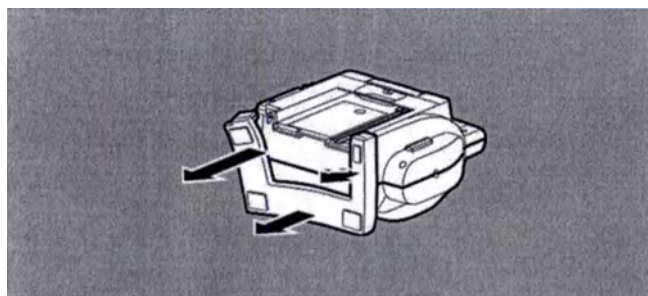
Результат Гигиеническая обработка аппарата, компонентов и принадлежностей завершена.

5.4 Демонтаж основания аппарата

- Условие*
- Резервуар для секрета в сборе демонтирован.
 - Фиксатор для резервуара для секрета в сборе демонтирован.
 - Наматыватель для шланга демонтирован.
 - Крышка батарейного отсека демонтирована.
1. Уложите аппарат на верхнюю часть корпуса.



2. Потянув вверх, отсоедините от аппарата основание аппарата со стороны резервуара для секрета в сборе.



3. Снимите основание аппарата с аппарата, повернув его против часовой стрелки.

Результат Основание аппарата демонтировано.

5.5 Гигиеническая обработка многоразового резервуара для секрета в сборе

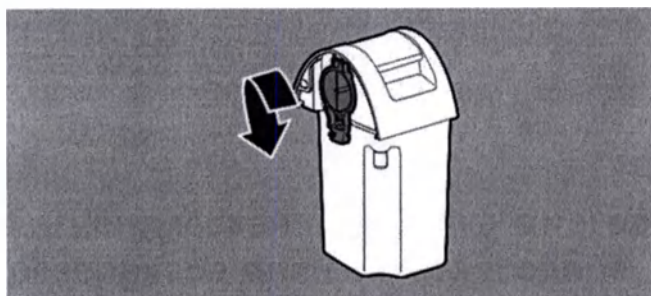
⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность инфицирования вследствие утечки аспирюемого материала!

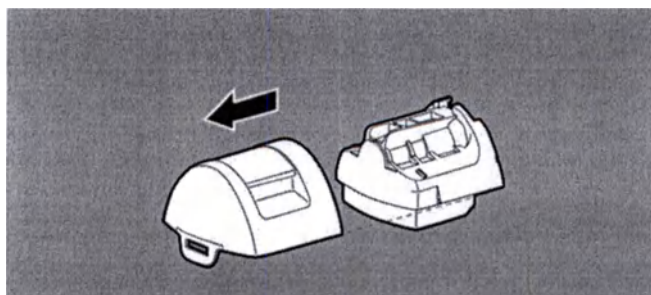
Аспирюемый материал может вытечь из резервуара для секрета в сборе и привести к инфицированию пациента и пользователя.

⇒ Всегда используйте специальные перчатки.

⇒ Осторожно демонтируйте резервуар для секрета в сборе



1. Поворачивайте держатель для фильтра против часовой стрелки до тех пор, пока держатель для фильтра не попадет в фиксирующую защелку на многоразовом резервуаре для секрета. При этом помните: держатель для фильтра должен остаться в нижней части крышки для резервуара для секрета.
2. Осторожно отсоедините крышку для резервуара для секрета от многоразового резервуара для секрета. Поверните крышку для резервуара для секрета вправо или назад.
3. Утилизируйте содержимое многоразового резервуара для секрета (см. «10 Утилизация», стр. 58).
4. Отсоедините многоразовый шланг для аспирации с пальчиковым клапаном от многоразового резервуара для секрета.
5. Отсоедините пальчиковый клапан от многоразового шланга для аспирации.
6. Поворачивайте держатель для фильтра в крышке для резервуара для секрета против часовой стрелки до тех пор, пока он не займет горизонтальное положение.
7. Извлеките держатель для фильтра из крышки для резервуара для секрета.
8. Снимите бактериальный фильтр из держателя для фильтра и утилизируйте его (см. «10 Утилизация», стр. 58).
9. Снимите уплотнительное кольцо с держателя для фильтра.
10. Извлеките шариковый клапан из нижней части крышки для резервуара для секрета.



11. Снимите верхнюю часть крышки для резервуара для секрета с нижней части крышки для резервуара для секрета.
12. Проведите гигиеническую обработку отдельных компонентов многоразового резервуара для секрета в сборе согласно следующей таблице:

Деталь	Очистка	Дезинфекция	Термическая дезинфекция	Стерилизация*
Многоразовый резервуар для секрета	Промойте чистой водой и очистите при помощи щетки/салфетки	Дезинфекция погружением (рекомендуется: GIGASEPT FF (новинка))	Проведите дезинфекцию при температуре до 95 °C в моюще-дезинфицирующем автомате	Проведите стерилизацию паром при 134 °C (не менее 5 мин для аппаратов согласно EN 285)
Держатель для фильтра	Промойте чистой водой и очистите при помощи щетки/салфетки	Дезинфекция погружением (рекомендуется: GIGASEPT FF (новинка))	Проведите дезинфекцию при температуре до 95 °C в моюще-дезинфицирующем автомате	Проведите стерилизацию паром при 134 °C (не менее 5 мин для аппаратов согласно EN 285)
Уплотнительное кольцо	Влажное протирание: используйте воду	Дезинфекция погружением (рекомендуется: GIGASEPT FF (новинка))	Проведите дезинфекцию при 95 °C в моюще-дезинфицирующем автомате	Не допускается
Бактериальный фильтр	Одноразовое изделие, повторное использование запрещено			
Крышка для резервуара для секрета (верхняя)	Промойте чистой водой и очистите при помощи щетки/салфетки	Дезинфекция погружением (рекомендуется: GIGASEPT FF (новинка))	Проведите дезинфекцию при температуре до 95 °C в моечном и дезинфицирующем автомате	Проведите стерилизацию паром при 134 °C (не менее 5 мин для аппаратов согласно EN 285)
Крышка для резервуара для секрета (нижняя)	- Промойте чистой водой и очистите при помощи щетки/салфетки - Очистите направляющую для шарикового клапана при помощи круглой щетки	Дезинфекция погружением (рекомендуется: GIGASEPT FF (новинка))	Проведите дезинфекцию при температуре до 95 °C в моюще-дезинфицирующем автомате	Проведите стерилизацию паром при 134 °C (не менее 5 мин для аппаратов согласно EN 285)
Шариковый клапан	Промойте чистой водой и очистите при помощи щетки/салфетки	Дезинфекция погружением (рекомендуется: GIGASEPT FF (новинка))	Проведите дезинфекцию при температуре до 95 °C в моюще-дезинфицирующем автомате	Проведите стерилизацию паром при 134 °C (не менее 5 мин для аппаратов согласно EN 285)
Многоразовый шланг для аспирации	Промойте теплой чистой водой не менее 10 с	Дезинфекция погружением (рекомендуется: GIGASEPT FF (новинка))	Проведите дезинфекцию при 95 °C в моюще-дезинфицирующем автомате	Проведите стерилизацию паром при 134 °C (не менее 5 мин для аппаратов согласно EN 285)
Пальчиковый клапан	Одноразовое изделие, повторное использование запрещено			

* Срок службы компонентов многоразового применения составляет не менее 30 циклов обработки.

13. Дождитесь, пока отдельные компоненты многоразовой резервуарной системы высохнут.

Результат Многоразовый резервуар для секрета в сборе прошел гигиеническую обработку.

6 Функциональная проверка

6.1 Сроки проведения

Регулярно проводите функциональную проверку:

ACCUVAC Pro

- до и после каждого использования;
- после каждой гигиенической обработки;
- каждые 6 месяцев (если аппарат не используется).

ACCUVAC Lite

- до и после каждого использования;
- после каждой гигиенической обработки;
- каждые 3 месяца (если аппарат не используется): проверяйте состояние аккумуляторной батареи и, при необходимости, заряжайте ее;
- каждые 6 месяцев (если аппарат не используется).

6.2 Проведение функциональной проверки

6.2.1 Подготовка к функциональной проверке

▲ ВНИМАНИЕ

Опасность получения травм вследствие повреждения или неготовности аппарата к эксплуатации!

Эксплуатация поврежденного аппарата или аппарата после функциональной проверки, которая не была завершена успешно, может привести к травмированию пациента.

⇒ Эксплуатировать можно только неповрежденный аппарат.

⇒ Эксплуатировать аппарат можно только после успешного завершения функциональной проверки.

⇒ Поврежденный аппарат необходимо сдать в ремонт.

Условие

- Резервуар для секрета в сборе установлен.
- Шланг для аспирации подсоединен к резервуару для секрета в сборе.

1. Проверьте следующие элементы на предмет внешних повреждений:

- Аппарат
- Принадлежности для электропитания
- Шланг для аспирации
- Резервуар для секрета в сборе

Если необходимо: замените детали.

2. При наличии: подключите блок питания и зарядное устройство к электросети 230 В.

Если контрольная сигнальная лампочка не горит: замените блок питания и зарядное устройство.

3. Проверьте надежность и правильность установки шланга и резервуара для секрета в сборе.

Если необходимо: правильно подсоедините шланг и резервуар для секрета в сборе.

4. Проверьте застежку-липучку ремня.

Если застежка-липучка повреждена или засорена ворсинками: замените ремень.

Результат

Все шаги для проведения функциональной проверки выполнены.

6.2.2 Проведение функциональной проверки (ACCUVAC Pro)

Условие Все шаги для проведения функциональной проверки выполнены (см. «6.2.1 Подготовка к функциональной проверке», стр. 48).

1. Если необходимо: подсоедините пальчиковый клапан к шлангу для аспирации.
2. Закройте отверстие для впуска добавочного воздуха на пальчиковом клапане колпачком.
3. Большим пальцем закройте отверстие на конце пальчикового клапана.
4. Удерживайте кнопку проверки  нажатой в течение примерно 3 с, пока не зазвучит акустический сигнал. Индикатор состояния аккумуляторной батареи отображает текущее состояние аккумуляторной батареи.
5. Если необходимо: зарядите аккумуляторную батарею (см. «4.3.2 Зарядка аккумуляторной батареи», стр. 22).

С акустическим сигналом запускается автоматическая функциональная проверка, и все светодиоды на панели управления ненадолго загораются. Во время автоматической функциональной проверки мигают светодиоды кнопки Вкл./ Выкл. . Функциональная проверка включает в себя следующие поочередные проверки:

- герметичность;
 - система;
 - аккумуляторная батарея.
6. Для отмены функциональной проверки: нажмите кнопку проверки  или  или нажмите кнопку Вкл./Выкл. .

7. Действуйте согласно следующей таблице:

Индикация	Значение	Действие
• Звучит акустический сигнал.  • Горят три зеленых светодиодных индикатора состояния функциональной проверки.	Функциональная проверка успешно завершена	Можно начинать эксплуатацию аппарата.
• Звучат два акустических сигнала. • Горит красный светодиодный индикатор состояния и мигает один или несколько зеленых светодиодных индикаторов состояния проверок, которые не были завершены успешно. • Горят зеленые светодиодные индикаторы состояния проверок, которые были завершены успешно.	Функциональная проверка не была завершена успешно	Примите меры (см. «6.2.3 Функциональная проверка не была завершена успешно (ACCUVAC Pro)», стр. 50).

8. Если необходимо: выключите аппарат (см. «4.7 Выключение аппарата», стр. 37).

Результат Автоматическая функциональная проверка завершена.

6.2.3 Функциональная проверка не была завершена успешно (ACCUVAC Pro)

ВНИМАНИЕ

Опасность получения травм вследствие повреждения или неготовности аппарата к эксплуатации!

Эксплуатация поврежденного аппарата или аппарата после функциональной проверки, которая не была завершена успешно, может привести к травмированию пациента.

⇒ Эксплуатировать можно только неповрежденный аппарат.

⇒ Эксплуатировать аппарат можно только после успешного завершения функциональной проверки.

⇒ Поврежденный аппарат необходимо сдать в ремонт.

Условие Автоматическая функциональная проверка не была завершена успешно.

1. Действуйте согласно следующей таблице:

Индикация	Проверка не была завершена успешно	Устранение ошибки
- Горит красный светодиодный индикатор состояния  - Мигает верхний зеленый светодиодный индикатор состояния	Аккумуляторная батарея	Замените аккумуляторную батарею.
- Горит красный светодиодный индикатор состояния  - Мигает средний зеленый светодиодный индикатор состояния	Система	Сдайте аппарат в ремонт.
- Горит красный светодиодный индикатор состояния  - Мигает нижний зеленый светодиодный индикатор состояния	Герметичность	Проверьте соединения и резервуар для секрета в сборе. Если необходимо: сдайте аппарат в ремонт.

2. Повторите функциональную проверку.

3. Если автоматическая функциональная проверка снова не была завершена успешно: сдайте аппарат в ремонт.

6.2.4 Проведение функциональной проверки (ACCUVAC Lite)

Условие Все шаги для проведения функциональной проверки выполнены (см. «6.2.1 Подготовка к функциональной проверке», стр. 48).

1. Включите аппарат (см. «4.6 Включение аппарата», стр. 36).

Требование:

- Горят все светодиоды на панели управления.

- Светодиодные индикаторы состояния аккумуляторной батареи горят в зависимости от состояния аккумуляторной батареи.
- 2. Проверьте состояние аккумуляторной батареи по индикатору состояния аккумуляторной батареи.
Если необходимо: зарядите аккумуляторную батарею (см. «4.3 Использование аккумуляторной батареи», стр. 21).
- 3. Если необходимо: подсоедините пальчиковый клапан к шлангу для аспирации.
- 4. Отверстие для впуска добавочного воздуха закройте колпачком.
- 5. Большим пальцем закройте отверстие на конце пальчикового клапана.
- 6. Выберите вакуум -0,8 бар.

Требование:

Аппарат достигает максимального вакуума -0,8 бар за 20 с.



Когда аппарат достигает максимального вакуума -0,8 бар, вакуумный насос не останавливается.

- 7. Если аппарат не соответствует требованиям: устраните неисправности (см. «7 Неисправности», стр. 52).
- 8. Повторите функциональную проверку.
- 9. Если аппарат снова не соответствует требованиям: сдайте аппарат в ремонт.
- 10. Выключите аппарат (см. «4.7 Выключение аппарата», стр. 37).

Результат Ручная функциональная проверка завершена, и аппарат готов к эксплуатации.

7 Неисправности

Если Вам не удастся устранить неисправности с помощью таблицы, обратитесь к компании WEINMANN Emergency или дилеру, чтобы осуществить ремонт аппарата. Во избежание серьезных повреждений следует немедленно прекратить эксплуатацию аппарата.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность инфицирования в случае наличия асприруемого материала на аппарате, компонентах и принадлежностях!

Асприруемый материал может загрязнить аппарат, компоненты и принадлежности и привести к инфицированию пациента и пользователя.

⇒ Всегда используйте специальные перчатки.

⇒ После каждого использования все детали должны пройти гигиеническую обработку в соответствии с таблицей в инструкции по использованию.

⇒ Если асприруемый материал проник в аппарат: проведите гигиеническую обработку аппарата и сдайте его в ремонт.

7.1 Аппарат

Следующие неисправности касаются обоих аппаратов. Неисправности и причины неисправностей, которые касаются только одного аппарата, обозначены пометкой «(только ACCUVAC Pro)» или «(только ACCUVAC Lite)».

Неисправность	Причина	Устранение
Аппарат не выключается	Аккумуляторная батарея не подключена	Проверьте штекерное соединение аккумуляторной
	Аккумуляторная батарея разрядилась	• Зарядите аккумуляторную батарею. • Замените аккумуляторную батарею.
	Аппарат не подключен к электропитанию	Проверьте штекерные соединения электропитания.
	Неисправен предохранитель (только ACCUVAC Lite)	Сдайте аппарат в ремонт.
	Аппарат неисправен	Сдайте аппарат в ремонт.
Аппарат не заряжается	В результате длительной работы аккумуляторной батареи температура аккумуляторной батареи выше, чем допустимая температура зарядки	Дайте аппарату остыть.
	Аппарат не подключен к электропитанию	Проверьте штекерные соединения электропитания.
	Напряжение отсутствует Слишком низкое напряжение источника постоянного тока 12 В	Подключите источник постоянного тока 12 В с напряжением от 12 В до 13,8 В.
	Температура аккумуляторной батареи вне допустимого диапазона температур зарядки	В зависимости от окружающей температуры поместите аккумуляторную батарею в более прохладные или в более теплые условия.
	Перепутан плюсовой и минусовой полюсы бортовой электросети 12 В	Проверьте плюсовой и минусовой полюсы бортовой электросети 12 В.
	Неисправен кабель питания 12 В	Замените кабель питания 12 В.
	Аккумуляторная батарея не подключена	Проверьте штекерное соединение аккумуляторной
	Неисправны блок питания и зарядное устройство	Замените блок питания и зарядное устройство.
	Аккумуляторная батарея сильно разрядилась	Замените аккумуляторную батарею.
	Вакуумный насос включен при наличии вакуума (только ACCUVAC Lite)	Не включайте вакуумный насос в условиях вакуума.

	Неисправен предохранитель (только ACCUVAC Lite)	Сдайте аппарат в ремонт.
	Аппарат неисправен	Сдайте аппарат в ремонт.
Аппарат не достигает заданного вакуума или вообще не создает вакуума	Отверстие на конце пальчикового клапана не закрыто	Закройте отверстие на конце пальчикового клапана и повторно проведите функциональную проверку.
	Отверстие для впуска добавочного воздуха на пальчиковом клапане не закрыто колпачком	Закройте отверстие для впуска добавочного воздуха колпачком и повторно проведите функциональную проверку.
	Резервуар для секрета в сборе негерметичен или неправильно подсоединен	Проверьте резервуар для секрета в сборе и соединения шлангов.
	Аппарат эксплуатировался на большой высоте или при низком давлении окружающей среды	Устранение невозможно ввиду физической закономерности.
	Аппарат негерметичен	Сдайте аппарат в ремонт.
Слишком малая мощность аспирации	Резервуар для секрета в сборе подключен неправильно	Проверьте соединения резервуара для секрета в сборе.
	Резервуар для секрета в сборе негерметичен	
	Перегнут шланг	Проверьте шланг.
	Засорился бактериальный фильтр	Замените бактериальный фильтр.
	Шариковый клапан перекрывает зону забора воздуха на крышке резервуара для секрета (многоходовый резервуар для секрета в сборе)	Проверьте многоходовый резервуар для секрета в сборе: выключите аппарат. Снимите и снова установите многоходовый резервуар для секрета в сборе. Шариковый клапан снова находится в нижнем положении.
	Аккумуляторная батарея разрядилась, аппарат не подключен к источнику	Зарядите аккумуляторную батарею.
	Аккумуляторная батарея неисправна	Замените аккумуляторную батарею.
	Аспирируемый материал внутри аппарата	Сдайте аппарат в ремонт.
Крышка батарейного	Аппарат неисправен	Сдайте аппарат в ремонт.
Аппарат отключается через 60 мин (только)	Аккумуляторная батарея неправильно вставлена	Вставьте аккумуляторную батарею правильно.
Аппарат отключается через < 60 мин (только ACCUVAC Pro)	Самозащита аппарата	Оставьте аппарат на 2 ч, чтобы он остыл (в зависимости от условий окружающей среды).
	Аккумуляторная батарея разрядилась	Зарядите аккумуляторную батарею.
При эксплуатации	В результате эксплуатации при высокой температуре окружающей среды и на максимальной мощности аспирации температура аккумуляторной батареи слишком высока	Дайте аппарату остыть и выберите меньшую мощность аспирации.
	Аккумуляторная батарея не вставлена	Вставьте аккумуляторную батарею.
	Аккумуляторная батарея подключена неправильно	Проверьте штекерное соединение аккумулятора.

все зеленые светодиодные индикаторы состояния аккумуляторной батареи мигают одновременно (только ACCUVAC Pro)	Используется аккумуляторная батарея другого производителя	Используйте аккумуляторную батарею WEINMANN Emergency.
	Нет связи между аккумуляторной батареей и аппаратом	Замените аккумуляторную батарею. Если неисправность сохраняется: сдайте аппарат в ремонт.
	Аккумуляторная батарея неисправна	Сдайте аппарат в ремонт.
	Аппарат неисправен	Сдайте аппарат в ремонт.
При включении в течение 5 с быстро мигает красный светодиодный индикатор состояния и звучит повторяющийся	Возможно, аппарат не готов к эксплуатации	Проведите функциональную проверку (см. 6.2, стр. 48).
При включении быстро мигают нижний зеленый светодиодный индикатор состояния и красный светодиодный	Аккумуляторная батарея недостаточно заряжена, аппарат не подключен к электропитанию	- Зарядите аккумуляторную батарею. - Подключите аппарат к электропитанию.
При включении мигают все светодиодные индикаторы состояния аккумуляторной батареи и звучит	Возможно, аппарат не готов к эксплуатации	Проведите функциональную проверку (см. 6.2, стр. 48).
Несмотря на зарядку в течение > 14 ч, аккумуляторная батарея не достигает полного заряда (верхний зеленый)	Неподходящие блок питания и зарядное устройство	Используйте блок питания и зарядное устройство WM 2620.
	Аккумуляторная батарея неисправна	Замените аккумуляторную батарею.
Горит красный светодиодный индикатор состояния аккумуляторной	Аккумуляторная батарея неисправна	Замените аккумуляторную батарею.

7.2 Блок питания и зарядное устройство

Неисправность	Причина	Устранение
Контрольная сигнальная	Неисправны блок питания и зарядное устройство	Замените блок питания и зарядное устройство.

8 Техническое обслуживание

8.1 Общие указания

- Аппарат, компоненты и принадлежности не требуют технического обслуживания. Соблюдайте сроки проведения функциональной проверки (см. «6 Функциональная проверка», стр. 48).
- Мероприятия по содержанию оборудования в исправном состоянии, такие как осмотр и ремонтные работы, должны выполняться только компанией WEINMANN Emergency или уполномоченным компанией WEINMANN Emergency квалифицированным персоналом.

8.2 Отправка аппарата по почте

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность инфицирования из-за загрязненных деталей во время проведения работ по уходу!

Аппарат, компоненты и принадлежности могут быть загрязнены, вследствие чего возможно инфицирование квалифицированного персонала бактериями или вирусами во время выполнения работ по уходу.

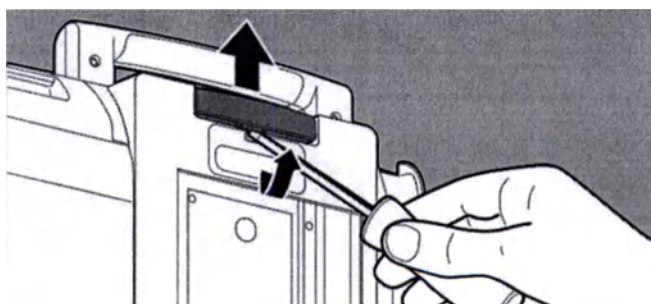
- ⇒ Проведите очистку и дезинфекцию аппарата, компонентов и принадлежностей.
- ⇒ Не отправляйте детали при наличии потенциальной контаминации.

1. Демонтируйте компоненты и принадлежности.
2. Проведите очистку и дезинфекцию аппарата, компонентов и принадлежностей (см. «5.3 Гигиеническая обработка аппарата», стр. 42).
3. Отправьте аппарат и при необходимости компоненты и принадлежности компании WEINMANN Emergency или официально уполномоченному компанией WEINMANN Emergency квалифицированному персоналу.

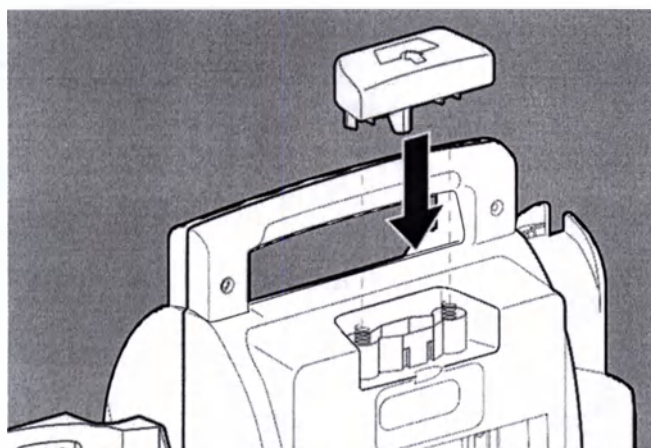


При отправке явно загрязненных деталей они будут за Ваш счет утилизированы компанией WEINMANN Emergency или уполномоченным компанией WEINMANN Emergency квалифицированным персоналом.

8.3 Замена кнопки разблокировки



1. Осторожно поднимите кнопку разблокировки за центральную часть и снимите ее. При этом помните: пружины под кнопкой разблокировки не должны потеряться.



2. Установите новую кнопку разблокировки на пружины.

3. Вдавите кнопку разблокировки вниз, пока она не зафиксируется со слышимым щелчком.

Результат Кнопка разблокировки заменена.

9 Хранение

9.1 Общие указания

- Храните аппарат с соблюдением предписанных условий окружающей среды (см. «11.1 Технические характеристики», стр. 59).
- Всегда храните аппарат с полностью заряженной аккумуляторной батареей.
- При длительном хранении заряжайте аккумуляторную батарею:

ACCUVAC Pro

каждые 6 месяцев

ACCUVAC Lite

каждые 3 месяца

- Не храните аккумуляторную батарею в условиях воздействия прямых солнечных лучей и вблизи отопительных приборов.
- Наиболее оптимально хранить аккумуляторную батарею при температуре 8 °C – 15 °C.
- Соблюдайте указания по хранению компонентов и принадлежностей в инструкциях по использованию, предоставляемых производителями.

9.2 Хранение аппарата

1. Выключите аппарат (см. «4.7 Выключение аппарата», стр. 37).
2. Если необходимо: отключите аппарат от источника электропитания.
3. Проведите очистку и дезинфекцию аппарата (см. «5.3 Гигиеническая обработка аппарата», стр. 42).
4. Храните аппарат с аккумуляторной батареей в сухом помещении.

Результат Хранение аппарата и аккумуляторной батареи в сухом помещении.

10 Утилизация

10.1 Электронный лом



Не утилизируйте аппарат вместе с бытовым мусором. По вопросам технически правильной утилизации обращайтесь в официальный сертифицированный пункт приема и переработки электронного лома. Их адреса Вы можете узнать у лица, уполномоченного по вопросам окружающей среды, или в Вашем муниципальном управлении.

Электронным ломом считаются следующие изделия:

- Очищенный и продезинфицированный аппарат

Исключение: если аппарат изнутри загрязнен аспирингуемым материалом, обратитесь в сертифицированное предприятие по утилизации отходов.

- Кабель питания 12 В
- Блок питания и зарядное устройство

Упаковку аппарата (картон и вкладыши) можно утилизировать как макулатуру.

10.2 Аккумуляторная батарея



Отработавшие аккумуляторные батареи нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. За информацией обращайтесь в компанию WEINMANN Emergency или в ответственную общественно-правовую организацию по утилизации отходов.

10.3 Многоразовый резервуар для секрета в сборе

Проведите гигиеническую обработку многоразового резервуара для секрета в сборе. Затем утилизируйте многоразовый резервуар для секрета в сборе вместе с бытовым мусором или отправьте его на переработку для повторного использования. После гигиенической обработки класс отходов – А.

10.4 Аспирингуемый материал

Утилизируйте аспирингуемый материал (например, секрет, кровь или загрязненные детали) в соответствии с требованиями исполнительного содействия по утилизации отходов медицинских учреждений. Класс отходов – Б.

10.5 Сумки

Проведите гигиеническую обработку сумок, после чего утилизируйте их вместе с бытовым мусором. После гигиенической обработки класс отходов – А.

11 Информация о первоначальном выпуске или последнем пересмотре эксплуатационной документации

№ П/П	Версия	Вносимые изменения	Дата
1	0	Издание инструкции по эксплуатации	25.07.2017

12 Приложение

12.1 Технические характеристики

11.1.1 Технические характеристики аппарата

Спецификация	ACCUVAC Pro	ACCUVAC Lite
Класс изделия согласно Директиве 93/42/ЕЭС	IIa	
Класс потенциального риска применения МИ	2a	
Вид МИ в соответствии с номенклатурной классификацией	162580 – Система аспирационная для экстренной помощи электрическая	
Код МИ в соответствии с классификатором ОКПД 2	32.50.13.190 – «Инструменты и приспособления, применяемые в медицинских целях, прочие, не включенные в другие группировки»	
Габаритные размеры (Ш x В x Г) с резервуаром для секрета в сборе	370 мм x 277 мм x 146 мм ±1%	
Масса изделий: аппарат с аккумуляторной батареей / без резервуара для секрета в сборе и фиксатора	3,65 кг ±5%	4,6 кг ±5%
Многоразовый резервуар для секрета в сборе с фиксатором для многоразового резервуара для секрета в сборе	1,00 кг ±3%	1,00 кг ±3%
Эксплуатация: Диапазон температур Влажность воздуха	от -5 °С до +50 °С относительная влажность воздуха от 5 % до 95 %, без конденсации	
Атмосферное давление	от 540 гПа до 1100 гПа	
Хранение и транспортировка: Диапазон температур Влажность воздуха	от -40 °С до +70 °С относительная влажность воздуха от 5 % до 95 %, без конденсации	
Атмосферное давление	от 540 гПа до 1100 гПа	
Процесс зарядки: Диапазон температур Влажность воздуха	от 0 °С до +40 °С относительная влажность воздуха от 5 % до 95 %, без конденсации	от -5 °С до +50 °С относительная влажность воздуха от 5 % до 95 %, без конденсации
Атмосферное давление	от 540 гПа до 1100 гПа	от 540 гПа до 1100 гПа
Максимальная высота эксплуатации	5000 м (н.у.м.)	
Степень загрязнения	класс 1	
Категория перенапряжения	II	
Макс. потребляемая мощность	45 Вт	
Максимальное потребление тока	3,8 А	4,3 А
Номинальное напряжение	12 В номинального пост. тока (мин. 10 В, макс. 15 В) на разъеме для зарядки аппарата, через блок питания и зарядное устройство или через кабель питания 12 В на борту автомобиля	
Насос	Вакуумный насос (мембранный насос), 1 головка	
Мощность аспирации на входе аппарата (без резервуара для секрета в сборе) при -0,8 бар, с полностью заряженной аккумуляторной батареей и при 21 °С/ 1013 гПа (определено с буферным резервуаром на 1 л)	34 л/мин ± 4 л/мин	26 л/мин ± 4 л/мин
Мощность аспирации на входе многоразового резервуара для секрета в сборе при -0,8 бар, с полностью заряженной аккумуляторной батареей и при 21 °С/ 1013 гПа	30 л/мин ± 3 л/мин	23 л/мин ± 3 л/мин
Максимальный достигаемый вакуум	0,8 бар либо 80 % от давления воздуха	

Регулировка вакуума	Посредством предварительно заданных уровней: -0,1 бар, -0,2 бар, -0,5 бар и -0,8 бар, электронная регулировка	Посредством безуровневого регулятора вакуума: от -0,1 бар до -0,8 бар
Индикатор вакуума	Посредством светодиодов на панели управления	Манометр максимум до -1 бар, класс точности 2,5 (2,5 %)
Индикация	Посредством светодиодов на панели управления: Вкл./Выкл., выбранный вакуум, фактический вакуум, индикатор состояния аккумуляторной батареи, предупреждение (красный светодиодный индикатор состояния)	Посредством светодиодов на панели управления: Вкл./Выкл., индикатор состояния аккумуляторной батареи, предупреждение (красный светодиодный индикатор состояния)
Цикл включения (режим кратковременной аспирации)	60 мин вкл., 120 мин выкл.	45 мин вкл., 90 мин выкл.
Громкость: средний уровень звукового давления на расстоянии 1 м при -0,8 бар	<70 дБ(А)	
Подвес	Совместим с настенным креплением WM 15208	
Классификация согласно EN60601-1: • Класс защиты от поражения электрическим током • Степень защиты от поражения электрическим током	класс защиты II (при работе от сети и от аккумуляторной батареи) изделие типа BF	
Степень защиты от: • проникновения твердых посторонних веществ • проникновения пыли • проникновения и вредного воздействия воды	IP34D	
Классификация согласно EN ISO 10079-1	Высокий вакуум/большой расход	
Код UMDNS	15-016 аспиратор, экстренный случай	
Код GMDN	36616 аспиратор, транспортировка и экстренная помощь	
Периодические проверки соблюдения техники безопасности (STK, только в Германии)	Не требуется	

11.1.2 Технические характеристики аккумуляторной батареи

Спецификация	ACCUVAC Pro	ACCUVAC Lite
Тип	Литий-ионная 4IMR 19/66-2 BM18650Z3	Свинцовая Panasonic LC-R123R4PG
Габаритные размеры (Ш x В x Г)	43 мм x 73 мм x 75 мм $\pm 1\%$	67 мм x 134 мм x 67 мм $\pm 1\%$
Масса	0,4 кг $\pm 2\%$	1,15 кг $\pm 2\%$
Номинальная емкость	Мин. 4,3 Ач	3,4 Ач
Номинальное напряжение	14,8 В номинальное	12 В номинальное
Время зарядки	Состояние аккумуляторной батареи 80 %: 2 ч 40 мин при 20 °C без эксплуатации Состояние аккумуляторной батареи 100 %: прибл. 4 ч автоматическое переключение на подзарядку	Состояние аккумуляторной батареи 80 %: 2,45 ч Состояние аккумуляторной батареи 100 %: 14 ч автоматическое переключение на подзарядку
Периодичность зарядки при длительном хранении	каждые 6 месяцев	каждые 3 месяца
Продолжительность работы от аккумуляторной батареи при непрерывном режиме с полностью заряженной / новой аккумуляторной батареей (> 20 л/мин, задано -0,8 бар)	60 мин при -5 °C 60 мин при +21 °C 30 мин при +50 °C	23 мин при -5 °C 40 мин при +21 °C 40 мин при +50 °C
Срок службы	прибл. 500 циклов зарядки	400 циклов зарядки примерно за 3 года
Индикация	Индикатор состояния аккумуляторной батареи при эксплуатации и зарядке	

Типовые значения продолжительности работы аккумуляторной	ACCUVAC Pro	ACCUVAC Lite
-0,2 бар	145 мин	40 мин
-0,5 бар	100 мин	40 мин
-0,8 бар	60 мин	40 мин

* Измерено при +21 °C, непрерывной эксплуатации, без зарядки аккумуляторной батареи и при свободном прохождении воздуха.

11.1.3 Технические характеристики многоразового резервуара для секрета в сборе

Спецификация	Многоразовый резервуар для секрета в
Объем	1000 мл $\pm 1\%$
Подсоединение многоразового шланга для аспирации	Ø 10 мм (внутр. диам.) $\pm 0,01$ мм
Многоразовый шланг для аспирации Диаметр Длина	Ø 10 мм (внутр. диам.) $\pm 0,01$ мм 1300 мм $\pm 0,5$ мм
Подсоединение к аспиратору	Прямое подсоединение (без промежуточной трубки)
Бактериальный фильтр	Картридж гидрофобного бактериального фильтра для вставки в крышку для резервуара для секрета, одноразовое изделие
Эффективность очистки бактериального фильтра	> 99,9 %

WM 68172 08/2015

11.1.4 Технические характеристики блока питания и зарядного устройства

Спецификация	Блок питания и зарядное устройство
Класс изделия согласно Директиве 93/42/ЕЭС	I
Габаритные размеры (Ш x В x Г):	130 мм x 36 мм x 60 мм $\pm$ 1%
Масса	280 г $\pm$ 1%
Эксплуатация: Диапазон температур Влажность воздуха Атмосферное давление	от 0 °С до +40 °С относительная влажность воздуха от 10 % до 90 %, без конденсации от 700
Хранение и транспортировка: Диапазон температур Влажность воздуха Атмосферное давление	от -40 °С до +70 °С относительная влажность воздуха от 10 % до 95 %, без конденсации от 700
Электрическое подсоединение	от 100 В пер. тока до 240 В пер. тока от 50 Гц до 60 Гц
Максимальное потребление тока	1,1 А
Выход, номинальное значение	13,8 В пост. тока 3,5 А
Классификация согласно EN 60601-1: • Класс защиты от поражения электрическим током • Степень защиты от поражения электрическим током	класс защиты II изделие типа CF
Степень защиты от • проникновения твердых посторонних веществ • проникновения пыли • проникновения и вредного воздействия воды	IP40
Длина выходного провода	1800 мм $\pm$ 15 мм
Длина сетевого провода	2000 мм $\pm$ 20 мм

11.1.5 Технические характеристики ремня

Спецификация	Ремень
Максимальная нагрузка	7 кг

11.1.6 Технические характеристики Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Медицинские электроприборы подпадают под действие специальных требований к безопасности медицинских электрических изделий относительно электромагнитной совместимости (ЭМС). Монтаж и ввод в эксплуатацию должен осуществляться в соответствии с требованиями сопроводительной документации относительно ЭМС.

Пространственный разнос

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и ACCUVAC Pro/ ACCUVAC Lite			
ACCUVAC Pro/ACCUVAC Lite предназначен для работы в электромагнитной среде, в которой контролируется уровень излучаемых ВЧ помех. Покупатель или пользователь аппарата ACCUVAC Pro/ACCUVAC Lite может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и аппаратом ACCUVAC Pro/ACCUVAC Lite (как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи).			
Номинальная мощность ВЧ устройства в Вт	Пространственный разнос в метрах, в зависимости от частоты передатчика		
	150 кГц – 80 МГц $d = [0,35] \sqrt{P}$	80 МГц – 800 МГц $d = [0,35] \sqrt{P}$	800 МГц – 2,5 ГГц $d = [0,75] \sqrt{P}$
0,01	0,035	0,035	0,07
0,1	0,11	0,11	0,22
1	0,35	0,35	0,7
10	1,1	1,1	2,2
100	3,5	3,5	7,0

11.1.7 Материалы, применяемые при изготовлении медицинского изделия

№ п/п	Наименование деталей и узлов, варианты исполнений	Тип и марка материала.
1	Корпус аппарата	ПК-АБС Novalloy S76K1
2	Литий-ионная аккумуляторная батарея для ACCUVAC Pro	Литий, медь
3	Свинцовая аккумуляторная батарея для ACCUVAC Lite	Медь, свинцово-кислотные, АБС-пластик
4	Многоразовый резервуар для секрета в сборе	ПК ЛЕКСАНА смолы НРН4504HEU
5	Многоразовый шланг для аспирации	Силикон
6	Наконечник для многоразового шланга для аспирации с пальчиковым клапаном	Полиэтилен
7	Сумка для аксессуаров	Полиэстер ткань, с ПВХ покрытием, внутренний Материал: нейлон 420 денье; задняя сторона: ПВХ покрытием
8	Защитная сумка	Основной материал: двухстороннее покрытие из ПВХ, резиновый коврик: каучук
9	Ремень	Полиамид, ПВХ
10	Крышка батарейного отсека с креплением для сумки для аксессуаров	ПК-АБС Novalloy S76K1
11	Кабель питания	Латунь, ПВХ, медь, ABS
12	Зарядное устройство	ПВХ, Медь, Латунь, ПК/АБС
13	Настенное крепление для аппарата	AlMg3 сплав алюминия с магнием
14	Крепежная пластина для размещения оборудования на стандартном рейлинге	Алюминий
15	Комплект зажимов для фиксации на стандартном рейлинге	Алюминий, Поликарбонат/АБС, Хлоропрен
16	Настенное крепление для зарядного устройства	Алюминий
17	Набор из 10 одноразовых бактериальных фильтров	Полиэтилен
18	Держатель для фильтра	Полибутилентерефталат VALOX* смола 357X
19	Фиксатор для резервуара для секрета	Полипропилен X105-03NA

20	Верхняя крышка для резервуара для секрета	HF700SA Полипропилен
21	Нижняя крышка для резервуара для секрета	Термопластичный эластомер
22	Уплотнительное кольцо	Кремний 850,Б/VMQ Силиконовая Резина 50
23	Шариковый клапан	Полипропилен

11.2 Комплект поставки

11.2.1 Стандартный комплект поставки

ACCUVAC Pro

ACCUVAC Pro с многоразовой резервуарной системой/без принадлежностей

Деталь	Номер изделия
Аппарат ACCUVAC Pro	WM 11600
Литий-ионная аккумуляторная батарея	WM 11603
Многоразовый резервуар для секрета в сборе	WM 17821
Многоразовый шланг для аспирации с наконечником	WM 10662
Зарядное устройство 220 вольт	WM 2620
Инструкция по эксплуатации	WM 68172

11.2.2 Стандартный комплект поставки

ACCUVAC Lite

ACCUVAC Lite с многоразовой резервуарной системой/без принадлежностей

Деталь	Номер изделия
Аппарат ACCUVAC Lite	WM 11700
Свинцовая аккумуляторная батарея	WM 10747
Многоразовый резервуар для секрета в сборе	WM 17821
Многоразовый шланг для аспирации с наконечником	WM 10662
Зарядное устройство 220 вольт	WM 2620
Инструкция по эксплуатации	WM 68172

11.2.3 Принадлежности

Необходимые принадлежности можно заказать отдельно. Актуальный список принадлежностей можно посмотреть в Интернете на сайте www.weinmann-emergency.de или получить у дилера.

Деталь	Номер изделия
Сумка для принадлежностей	WM 11691
Защитная сумка	WM 11692
Ремень	WM 11693
Крышка батарейного отсека с креплением для сумки для принадлежностей	WM 11614 WM 11714
Кабель питания 12 вольт	WM 10650
Настенное крепление для аппарата	WM 15208
Крепежная пластина для размещения оборудования на стандартном рейлинге	WM 15845
Комплект зажимов для фиксации на стандартном рейлинге	WM 15805
Настенное крепление для зарядного устройства	WM 15844
Набор из 10 одноразовых бактериальных фильтров	WM 17830
Многоразовый резервуар для секрета	WM 11653
Фиксатор для резервуара для секрета	WM 11654
Верхняя крышка для резервуара для секрета	WM 11657
Нижняя крышка для резервуара для секрета	WM 11658
Держатель для фильтра	WM 11661
Уплотнительное кольцо	WM 11663
Шариковый клапан	WM 11662
Многоразовый шланг для аспирации	WM 10662
Наконечник для многоразового шланга для аспирации с пальчиковым клапаном	WM 10666

11.2.4 Запасные части

Необходимые запасные части можно заказать отдельно. Актуальный список запчастей можно посмотреть в Интернете на сайте www.weinmann-emergency.de или получить у дилера.

11.3 Гарантия

WEINMANN Emergency предоставляет покупателю новое оригинальное изделие производства WEINMANN Emergency и запасные части, разрешенные компанией WEINMANN Emergency, ограниченную гарантию на основании гарантийных условий, распространяющихся на соответствующие изделия, и приведенных ниже сроков, действующих с момента покупки. Условия гарантии можно найти в Интернете на сайте www.weinmann-emergency.de. По запросу мы можем выслать Вам гарантийные условия.

При наступлении гарантийного случая обращайтесь к Вашему дилеру.

Изделие	Сроки действия гарантии
Аппараты WEINMANN Emergency, включая принадлежности (исключение: маски) для кислородной терапии и экстренной медицинской помощи	2 года
Маски с принадлежностями, аккумуляторы, батареи (если в технической документации не указано иное), датчики, контуры	6 месяцев
Одноразовые изделия	без гарантии

11.4 Декларация о соответствии

Производитель ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG, Ленцкирх, Германия, настоящим заявляет, что изделие отвечает требованиям соответствующей директивы 93/42/ЕЭС о медицинских изделиях и директивы 2011/65/EC (RoHS II).

Полный текст декларации о соответствии от производителя Вы найдете в Интернете на сайте WEINMANN Emergency: www.weinmann-emergency.de

WM 00172 00/2015

Designed by:
WEINMANN
Emergency
Medical Technology GmbH + Co. KG
Frohboesestrasse 12 22525 Hamburg
GERMANY
E: customerservice@weinmann-
emi.de www.weinmann-emergency.de
T: +49 40 88 18 96-120
F: +49 40 88 18 96-481

Center for Production, Logistics, Service
WEINMANN Emergency
Medical Technology GmbH + Co. KG
Siebenstuecken 14
24558 Henstedt-Ulzburg
GERMANY

Manufacturer:
ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG
Ludwig-Kegel-Str. 16
79853 Lenzkirch
GERMANY

CE 0124

partner for life

WEINMANN
medical technology

Notar Christian Sigwarth

UR 414 / 2018 S

UZ 527 / 2018 S

Fahnenbergplatz 1*79098Freiburg i. Br. Tel.: 0761 / 380988 - 0* Fax: 0761 / 380988 - 29 Kanzlei@notare-e-s.de

UNTERSCHRIFTSBEGLAUBIGUNG

Die vorstehende, heute vor mir eigenhändig vollzogene Unterschrift von

Frau Gerlinde Greiser geb. Gantert, (Geschäftsführerin)

geboren am 13.07.1952,

geschäftsansässig in 79853 Lenzkirch, Ludwig-Kegel-Straße 16,

- persönlich bekannt -

beglaubige ich öffentlich als echt.

Freiburg im Breisgau, den 30.01.2018

Sigwarth
Notar



Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Christian Sigwarth

3. in seiner Eigenschaft als Notar in Freiburg

4. sie ist versehen mit dem Siegel
des Notars Sigwarth

Bestätigt

5. in Freiburg i. Br.

6. am 01.02.2018

7. durch Vizepräsidentin des Landgerichts Wahle

8. unter Nr. E 910 - 165/18

9. Stempel

10. Unterschrift



Титульный лист: /подпись/ Г-жа Герлинда Грейзер, Главный исполнительный директор

Печать: АТМОС

79653 Ленцкирх Германия

АТМОС Медицин Техник ГмбХ и Ко. КГ

(Atmos Medizin Technik GmbH & Co. KG)

Нотариус Кристиан Зигварт

UR 414 / 2018 S

UZ 527 / 2018 S

Фаненбергплац 1*79098 Фрайбург и. Бр. Тел.: 0761 / 380988 – 0* Факс: 0761 / 380988 – 29
Kanzlei@notare-c-s.de

УДОСТОВЕРЕНИЕ

Удостоверяю подлинность вышепоставленной подписи сделанной передо мной
собственноручно

Г-жой Герлиндой Грейзер быв. Гантерт, (Исполнительный директор)

13.07.1952 г.р.,

рабочий адрес: 79853, Ленцкирх, Людвиг-Кегель-Штрассе, 16.

-личность установлена-

Фрайбург-им-Брайсгау 30.01.2018

Зигварт

Нотариус

/подпись/

Печать: Кристиан Зигварт

Нотариус во Фрайбурге

АПОСТИЛЬ

(ГААГСКАЯ КОНВЕНЦИЯ ОТ 5 ОКТЯБРЯ 1961 Г.)

1. Страна: Федеративная Республика Германия
Настоящий документ
2. Подписан Кристианом Зигварт
3. Выступающим в качестве нотариуса во Фрайбурге
4. Скреплен печатью
нотариуса Зигварт

УДОСТОВЕРЕН

5. во Фрайбурге и. Бр.
6. 01.02.2018 г.
7. Заместитель председателя окружного суда Вахле
8. За № E 910 – 165/18
9. Место печати/штампа:
10. Подпись
/подпись/

Гербовая печать:

Окружной суд

Фрайбург и. Бр.

Перевод данного текста с немецкого языка на русский язык сделан мной, переводчиком Лебедевой Юлией Игоревной. Требования к тексту перевода (максимальная точность, перевод всех реквизитов, грамотное изложение, соблюдение терминологии и т.п.) мне разъяснены. Принимаю на себя личную ответственность за верность выполненных мною переводов документов. Обязуюсь соблюдать тайну совершения нотариальных действий и сведений, которые мне стали известны в связи с переводом документов.

Подпись

Российская Федерация

Город Москва

Четырнадцатое февраля две тысячи восемнадцатого года

Я, Маркина Марина Владимировна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Щербаковой Веры Владимировны, свидетельствую подлинность подписи переводчика **Лебедевой Юлии Игоревны**.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: №

44/834-Н/77-2018-3-304

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.



М.В. Маркина

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью нотариуса Щербаковой В.В.
на 70 (семидесяти) листах.

ВРИО нотариуса:

